

Español	English	Français
abacá	abaca	abaca
abatanado	beating	empoutage
abatanado	fulling	foulage
abatanado	scutching	battage
abatanar	beat (to)	espader
ablandador	softener	adoucissant
ablandador del agua	water softener	adoucisseur d'eau
ablandamiento	knifing	palissonnage
abrasímetro acodado	flex abrasion tester	abrasimètre coudé
abrasión	abrasion	abrasion
abrebalas	bale opener	ouvre-boîtes
abrelengüetas	latch guard	couronne à clapets
abridor	willow	loup-batteur
abridora	opener	ouvreuse
abridora Crighton	Crighton opener	ouvreuse Crighton
abridora de tambor	porcupine opener	ouvreuse à tambour
abridora horizontal	horizontal opener	ouvreuse horizontale
abridora vertical	vertical opener	ouvreuse verticale
abrillantado	glazing	glaçage
abrillantador óptico	optical brightener	azurant optique
abrillantadora	glazing machine	machine à brillanter
absorbancia	absorbance	absorbance
absorbedor UV	UV absorber	absorbeur UV
absorbencia	absorbency	pouvoir absorbant
absorción	absorption	absorption
absorción de energía	energy absorption	absorption d'énergie
acabado a cortina	curtain-coating finishing	finissage sur machine à rideau
acabado a pistola	spray finishing	apprêt par pulvérisage
acabado abrillantable	glazing season	apprêt lissable
acabado acuoso	aqueous finish	finissage aqueux
acabado aislante	electrical finish	fini isolant
acabado arrugado	shrunk finish	finissage ridé
acabado básico	basic finish	finissage basique
acabado charol	lacquer finishing	finissage à l'aide de vernis
acabado con ligantes	binder finishing	finissage aux liants
acabado con plancha	ironed finishing	finissage à satiner
acabado de anilina	aniline finishing	finissage type aniline
acabado de efecto antiguo	antique finish	finissage antique
acabado de hilados	yarn finish	apprêt du fil
acabado de serraje	split finishing	finissage de croûtes

Español	English	Français
acabado en cuero sueco	doeskin finish	fini imitation suépine
acabado en el lado de carne	flesh finish	apprêt du côté chair
acabado en seco	dry filling	finissage à sec
acabado funcional	functional finish	finissage fonctionnel
acabado graso	grease finish	apprêt gras
acabado holanda	holland finish	fini Hollande
acabado inarrugable	crease resistant finishing	apprêt infroissable
acabado inencogible	shrink-resistant finish	apprêt irrétrécissable
acabado jaspeado	marble finish	imitation marbre
acabado mate	matt finishing	finition mate
acabado mecánico	mechanical finishing	finition mécanique
acabado moteado	mottled finish	fini marbré
acabado permanente	permanent finishing	fini permanent
acabado pigmentado	pigment finishing	finissage pigmenté
acabado por calcomanía	transfer coating process	procédé d'enduction par transfert
acabado por saponificación	S-finishing	finissage par saponification
acabado por transferencia	transfer finishing	finissage par transfert
acabado termoplástico	plated finishing	finissage plaqué
acanalado	ribbing	côtelé
accesorios	accessories	accessoires
accesorios de confección	apparel accessories	accessoire pour l'habillement
aceite blanqueante	bleaching oil	huile de blanchiment
aceite de flor	grain oil	huile pour fleur
acelerador	accelerant	véhiculeur
acero	steel	acier
acetato	acetate	acétate
acetato fundido	fused acetate	acétate fondu
acetilación	acetylation	acétylation
acetilo	acetyl	acétyle
acetona	acetone	acétone
acidificación	souring	acidification
ácido	acid	acide
ácido	acidic	acide
ácido acético	acetic acid	acide acétique
ácido adípico	adipic acid	acide adipique
ácido fosfórico	phosphoric acid	acide phosphorique
ácido ftálico	phthalic acid	acide phtalique
ácido isoftálico	isophthalic acid	acide isophthalique
ácido sulfónico	sulfonic acid	acide sulfonique

Español	English	Français
ácido tereftálico	terephthalic acid	acide téréphtalique
aclarado	clarification	clarification
aclaramiento	clearing	éclaircissement
acojinado	padded	rembourré
acolchado	matelassé	matelassé
acolchado	quilt	piqué
acolchado	quilted	matelassé
acondicionamiento	conditioning	conditionnement
acondicionamiento por aire	air conditioning	conditionnement par air
acondicionar con serrín	sawdust (to)	mettre en sciure
acrílico	acrylic	acrylique
acrílico modificado	modacrylic	modacrylique
acrilonitrilo	acrylonitrile	acrylonitrile
acústico	acoustical	acoustique
adherencia preliminar	green tack	adhérence préliminaire
adhesión	adhesion	adhérence
adhesión dinámica	dynamic adhesion	adhésion dynamique
adhesión estática	static adhesion	adhésion statique
adhesivo	adhesive	adhésif
aditivo	additive	additif
aditivo	dope	dope
adocenar	dozen up (to)	mettre en douzaine
adorno	ornament	ornement
adsorción	adsorption	adsorption
afelpado	fluffing	débouffage
afeltar	felt (to)	feutrer
afieltrado	felted	feutré
afín	related	lié
afinidad	affinity	affinité
agalla	gall nut	noix de galle
agente antiapelmazamiento	antifelting agent	agent anti-feutrant
agente antiespumante	antifoaming agent	agent antimoussant
agente antiestático	antistatic agent	agent antistatique
agente de blanqueo	bleach	agent de blanchiment
agente de carga	loading agent	produit de retannage
agente de decoloración	color stripper	agent de démontage
agente de deslustre	delustrant	agent délustrant
agente de lustre	glazing agent	lustre
agente de neutralización	sequestrant	séquestrant
agente de quelación	chelating agent	agent chélatant
agente desencalante	deliming agent	agent de déchausage

Español	English	Français
agente endurecedor	stiffener	produit d'apprêt
agente humectante	soaking agent	agent de reverdissage
agitar	agitate (to)	agiter
aglomeración	agglomeration	agglomération
aglomerado de cuero	reconstituted leather	cuir semi-synthétique
agotamiento	exhaustion	épuisement
agramiza	stalk	chènevotte
agua	water	eau
agua combinada	bound water	eau de rétention
agua de absorción	water of imbibition	eau d'imbibition
agua de hinchamiento	water of swelling	eau de gonflement
aguja	needle	aiguille
aguja de cerrojo	latch needle	aiguille à clapet
aguja de ganchillo	crochet hook	aiguille à crochet
aguja de horquilla	spring beard needle	aiguille à bec
aguja de pico	spring needle	aiguille à bec
agujero ciego	blind hole	trou aveugle
agujeta	shoe lace	lacet
ajuste de la trama	beating-up	frappe de la duite
alambre de galga	gauge wire	fer jauge
alambre fijo	standing wire	fer fixe
albatros	albatross	albatros
alcalino	alkaline	alcalin
aleación	alloy	alliage
aleta	flyer	aillette
aleta emborrada	choked flyer	aillette embourrée
alfa-celulosa	alpha cellulose	alpha-cellulose
alfiler	pin	épingle
alfombra	carpet	tapis
alfombra Axminster	Axminster carpet	moquette tissée Axminster
alfombra de pelo largo	shag carpet	tapis à longs poils
alfombra Wilton	Wilton carpet	tapis Wilton
alforza	tuck	nervure
algodón	cotton	coton
algodón americano	American cotton	coton américain
algodón de fibra corta	short-staple cotton	coton courte-soie
algodón de fibra larga	long-staple cotton	coton à longue soie
algodón de fibra mediana	medium staple cotton	coton de fibre moyenne
algodón de Filipinas	Philippines cotton	coton de Philippines
algodón egipcio	Egyptian cotton	coton d'Égypte
algodón egipcio-americano	American Egyptian	coton égypto-américain

Español	English	Français
	cotton	
algodón en crudo	raw cotton	coton brut
algodón indio	Indian cotton	coton des Indes
algodón jumel	jumel cotton	coton jumel
algodón mercerizado	mercerized cotton	coton mercerisé
algodón muerto	dead cotton	coton mort
algodón peinado	combed cotton	coton peigné
algonización	cottonization	cotonisation
alimentador	feed unit	fournisseur
alimentador	feeder	chute
alisado de cuero	fur finishing	lustrage
alisadora	backwasher	lisseuse
alisadora	plush-wheel	polisseuse
alma	core	âme
almidón	starch	amidon
almohada	pillow	oreiller
alpaca	alpaca	alpaga
alquilación	alkylation	alkylation
Alsimag	Alsimag	Alsimag
alta costura	haute couture	haute couture
alta costura	high-style dressmaking	haute couture
alta densidad	high density	haute densité
alta tenacidad	high tenacity	haute ténacité
alto módulo	high modulus	haut module
amianto	asbestos	amiante
amplitud del rizado	crimp amplitude	amplitude de la frisure
ampolla	bleb	bulle
ampolla	blister	cloque
análisis tánico	tannin analysis	analyse tannique
análisis térmico diferencial	differential thermal analysis	analyse thermique différentielle
análisis termogravimétrico	thermogravimetric analysis	thermogravimétrie
ancho	wide	large
anchura	width	largeur
áncora	looper	chenille arpeuteuse
angora	angora	angora
ángulo de contacto	contact angle	angle de contact
ángulo de ondulación del tejido	fabric crimp angle	angle d'ondulation du tissu
ángulo de trenzado	braid angle	angle de tressage
ángulo helicoidal	helix angle	angle d'hélice

Español	English	Français
anhidrido	anhydride	anhydride
anhidrido acético	acetic anhydride	anhydride acétique
anillo	ring	anneau
anillo de fibras	ringer	anneau de fibres
anillo giratorio	living ring	anneau tournant
anillo giratorio de hilatura	revolving spinning ring	anneau rotatif de filature
anión	anion	anion
anisótropo	anisotropic	anisotrope
anorak	anorak	veste coupe-vent
antelana	suede shearling	mouton double face
antiarrugas	wrinkle resistant	infoissable
anticloro	antichlor	antichlore
antiestático	anti-static	anti-statique
antimicrobiano	antimicrobial	antimicrobien
antioxidante	antioxidant	antioxydant
apagar la cal	slake lime (to)	éteindre la chaux
aparato antropométrico	anthropometric apparatus	appareil anthropométrique
aparato de envejecimiento acelerado	weather-ometer	appareil de vieillissement accéléré
apertura de desperdicios en máquina garnett	garnetting	garnettage
apiladora automática	leather stacker	empileuse automatique
aplanamiento	flatspotting	aplanissement
aplastamiento	bruise	écrasement
aplastamiento del aterciopelado	pile crush	écrasement du velours
aplicación	appliqué	applique
apomazar	pumice (to)	poncer
apresto	finish	apprêt
apresto	finisher	apprêt
apresto	finishing	apprêt
apresto antibacteriano	antibacterial finish	apprêt antibactérien
apresto antideslizante	anti-slip finish	apprêt anti-glissant
apresto antimanchas	stain repeller	apprêt antitaches
apresto antimoho	rust-inhibitive primer	apprêt antirouille
apresto brillante	bright finish	apprêt glacé
apresto de resina	resin finish	apprêt à la résine
apresto del envés	backfilling	charge d'envers
apresto inarrugable	wrinkle-resistant finish	apprêt infoissable
apresto mecánico	mechanical finish	apprêtage mécanique
apresto permanente	permanent finish	apprêt permanent
apresto químico	chemical finishing	apprêtage chimique

Español	English	Français
aramida	aramid	aramide
árbol	shaft	arbre
arena	sand	sable
areómetro	areometer	aréomètre
argyle	argyle	argyle
arnés	harness	harnais
arpillera	burlap	serpillière
arpillera	hessian	hessian
arquitectura de fibra	fiber architecture	architecture d'une fibre
arrancado	plucking	arrachage
arrancado	rip out	arrachage
arrollamiento de filamentos	filament winding	enroulement filamenteaire
arruga	crinkle	frisé
arruga	wrinkle	ride
arsenicar	poison (to)	traiter à l'arsenic
artículo de prendería	worn textile article	article de friperie
artículo de tapicería	furnishing article	article d'ameublement
artículo textil confeccionado	made-up textile article	article textile confectionné
artículos de calcetería	footwear	articles chaussants
aséptico	aseptic	aseptique
asiento	seat	siège
aspecto arrugado	mussiness	aspect froissé
aspecto cretáceo	chalkiness	aspect crayeux
aspiración de polvo	dust removal	dépoussiérage
astracán	astrakhan	astrakan
astringencia	astringency	astringence
atacado	pin tack	appointage
aterciopelado	velvety	velouté
atmósfera estándar	standard atmosphere	atmosphère type
aumento	widening	augmentation
aumento de volumen	bulking	gonflage
autoclave	kier	autoclave
autólisis	autolysis	autolyse
avance por tornillo sin fin	screw feed	alimentation à vis sans fin
avellanado	puckered	noyage
avión	aircraft	avion
azlón	azlon	azlon
azufre	sulfur	soufre
azul de bromofenol	bromophenol blue	bleu de bromophénol
azul de timol	thymol blue	thymosulfophtaléine
badana	basil	basane

Español	English	Français
bajo mantenimiento	easy-care	entretien réduit
bajocardá	card waste	débouffure de carde
bala	bale	balle
balance de materiales	material balance	bilan de matières
balancín	rocker	balancier
balón	balloon	ballon
banco de estiraje	drawing frame	banc d'étirage
banda en trama	filling band	bande en trame
bandera	flag	drapeau
banderola	pennant	pantoire
bañador	bathing suit	maillot de bain
baño	bath	bain
baño	float	flotté
baño corto	short float	bain court
baño de arsénico	arsenic dip	bain d'arsenic
baño de coagulación	coagulation bath	bain de coagulation
baño de cromado	chroming bath	bain de chromatage
baño de extinción	quench	bain d'extinction
baño de fijación	fixing bath	fixateur
baño de hinchamiento	plumping suspender	cuve de gonflement
baño de maceración	bate	confit
baño de maceración	bating	confitage
baño de reducción	reduction bath	bain de réduction
baño de tintura	dye bath	bain de teinture
baño de tintura	dye lot	bain de teinture
baño largo	long float	bain long
baratea	barathea	barathéa
barba	lap	jeté
barcómetro	barkometer	barkomètre
barniz de aceite	oil varnish	vernis à l'huile
barra de acabado	finishing bar	barre de finition
barra de agujas	needle board	planchette à aiguilles
barra de bucle	looping bar	barre de bouclage
barra de guía	guide bar	barre de passettes
barra de presión	pressure bar	barre de pression
barra de tonos	shade bar	barre de nuance
barra de trama	filling barré	barre de trame
barra metálica	pile wire	barre métallique
barra para secadero de madera	wooden drying pole	barre de séchage en bois
barrado	streak	rayure
barrado	stripiness	rayure

Español	English	Français
barrado sombreado	shadow stripe	rayure ombrée
barro	warble	bosse de varron
barro agujereado	warble hole	trou de varron
barro cicatrizado	blind warble	cicatrice de varron
barrote	peg	broche de cantre
base	base	support
base de alfombra	carpet underlay	thibaude
base de carrete	pirn base	embase de la canette
básico	basic	basique
bastidor	frame	support du roule
bastidor de la hilera	pack	bâti de la filière
bata	robe	peignoir
batán	beater	battant
batán	drum	tonneau
batán	scutcher	ouvre-boyau
batán	sley	battant
batán abridor	picker	loup
batán acabador	finisher scutcher	batteuse finisseuse
batería de extracción	leaching battery	batterie d'extraction
batik	batik	batik
batista	batiste	batiste
batista	cambric	batiste
bayadera	bayadere	bayadère
benceno	benzene	benzène
bengalina	bengaline	bengaline
beta-celulosa	beta cellulose	bêta-cellulose
betulina	betulin	bétuline
bies	bias	biais
bies de trama	filling skewness	biais de trame
bikini	bikini	bikini
biodegradable	biodegradable	biodégradable
birrefringencia	birefringence	biréfringence
Black Watch	Black Watch	Black Watch
blanquear	whiten (to)	blanchir
blanqueo	bleaching	blanchiment
blanqueo	frosting	blanchissement
blonda	blonde lace	blonde
blusa	blouse	blouse
blusa	noil	blouse
blusa de lana	wool noil	blouse de laine
blusón	jumper	chasuble

Español	English	Français
bobina	bobbin	bobine
bobina	spool	bobinot
bobina de hilatura	spinning bobbin	bobine de filature
bobina de hilo	package	enroulement de fil
bobinado	rolling	enroulage
bobinado	take-up	enroulement
bobinado	winding	bobinage
bobinadora	winder	bobineuse
bolsa de safari	safari bag	sac safari
bolsillo	pocket	poche
bolso	bag	sachet
bolso en bandolera	shoulder bag	sac à bandoulière
bomba volumétrica	metering pump	pompe volumétrique
bombasí	bombazine	bombasin
bombero	fire fighter	pompier
bombo de abatanar	cage	tambour perforé
bombo de lustrar	sawdust drum	tonneau de dégraissage
bombo de martillos	kicker	foulon à marteau
bonetería	notions	mercerie
bórax	borax	borax
bordado	embroidery	broderie
borde caído	turned-over edge	bord tombé
borde flojo	loose edge	bord lâche
bordón	edge roll	bord roulé
borla	tassel	pampille
borra	linter	linter
borra de algodón	cotton linter	linter de coton
borra de flocado	flock	bourre de flochage
borra de gran tambor	cylinder waste	débouffures du grand tambour
borra de peine	doffer loading	bourrage du peigne détacheur
borra de rodillo	roll lapping	bourrage de rouleau
borrón	blotch	plaze
bote	can	pot
botón	button	bouton
botón	nep	nep
botonería	button factory	boutonnerie
bouclé	bouclé	bouclé
brillante	bright	lustré
brocado	brocade	brocart
brocatel	brocatelle	brocatelle
broncear	bronze (to)	bronzer

Español	English	Français
bucarán	buckram	bougran
bucle	loop	boucle
bucle de hilo	center loop	boucle de fil
bucle uniforme	level loop	boucle uniforme
burato	Canton crepe	crêpe chinois
caballete	horse	banc de rembourreur
cabeza de alfiler	pinhead	tête d'épingle
cable	rope	câble
cable de filamentos	tow	câble
cable estirado	drawn tow	câble étiré
cable para neumáticos	tire cord	câble pour pneus
cabo	end	fil
cabo ausente	end out	fil manquant
cabo de yute	jute butt	bout de jute
cabo fino	fine end	fil fin
cabo grueso	coarse end	gros fil
cabo perdido	lost end	fil manquant
cabo roto	broken end	fil cassé
cabo suelto	loose end	fil flottant
cabra chagrín	hard-grain goat	chèvre chagrinée
cabritilla	chevrette	chevrette
cachemira	cashmere	cachemire
cachemira	kashmir	cachemire
cadena de arnés	harness chain	chaîne de harnais
cadena de dibujos	pattern chain	chaîne de maillons à dessin
caída	drape	drapé
caída	draping	drapé
caída de presión	pressure drop	chute de pression
caja de lanzadera	shuttlebox	boîte à navette
caja de rizado	stuffer box	boîte de frisage
calada	shed	foule de tissage
calado	ajour	ajour
calado	open weave knit	tricot à jour
calado	openwork	tricot à jour
calandrado	calendering	calandrage
calandria	calendar	calendrier
calandria	calender	calandre
calcetería	hosiery	bonneterie
calcetería	knitwear	bonneterie
calcificación	calcification	calcification
calderín	steam chest	caisson

Español	English	Français
calibración	calibration	étalonnage
calicó	calico	calicot
calidad	quality	qualité
calidad del hilo	yarn quality	qualité du fil
calidad en hilatura	spinning quality	comportement en filature
calorimetría	calorimetry	calorimétrie
calzini	socks	chaussette
calzones	breeches	culotte
camaleón	chameleon	caméléon
cámara de evaporación	cabinet	chambre d'évaporation
cámara de evaporación sobre varilla	cottage steamer	chambre de vaporisage sur tringle
cámara frigorífica	cold chamber	chambre froide
cambray	chambray	chambray
cambray	scrim	canevas
camelote	camlet	camelot
camisa	jacket	chemise du rouleau
camisa	shirt	chemise
camisa de calle	city shirt	chemise de ville
camisería	shirt shop	chemiserie
camiseta	t-shirt	tee-shirt
camiseta	undershirt	maillot
camiseta corta	camisette	chemisette
camiseta interior	underwear vest	maillot de corps
camisón	chemise	combinaison-culotte
canadiense	fur lined jacket	canadienne
canalé	rib	jumelle
canastilla	baby clothes	layette
canesú	yoke	empiècement
canilla de extremos cónicos	cop	cops
canina	dog-dung	crotte de chien
cántara	creel	cantre
cantidad	quantity	quantité
cantidad de hilos	number of ends	nombre de fils
cantidad de pasadas	number of picks	nombre de duites
cantonera	valance	cantonnière
cañamo	hemp	chanvre
cañamo de Manila	Manila hemp	chanvre de Manille
cañamo indio	Indian hemp	chanvre indien
cañón	quill	canette
caolín	kaolin	kaolin

Español	English	Français
capa	cape	collet
capa	cloak	manteau
capa	layer	couche
capa	spread	couche
capa abrillantable	glazable layer	couche de finissage lissable
capa de fondo	grounding	teinture préalable
capa de protección	protective layer	couche de protection
capa ignífuga	fire-blocking layer	couche antinflamme
capacitancia	capacitance	capacitance
capota abatible	convertible top	toit décapotable
capote	greatcoat	houppelande
caprolactama	caprolactam	caprolactame
captación por inmersión	dip pickup	retenue à l'immersion
captador mecánico	mechanical picker	cueilleuse
capullo	cocoon	cocon
caqui	khaki	kaki
carbón activo	activated carbon	charbon actif
carbonización	carbonizing	carbonisage
carbono	carbon	carbone
carboximetilcelulosa	carboxymethyl cellulose	carboxyméthylcellulose
carda	card	carde
carda	teasel	chardon à fouler
carda	teasel burr	chardon à fouler
carda aerodinámica	aerodynamic card	carde pneumatique
carda automática	flat card	carde à chapeaux
carda de alta producción	high-production card	carde à haute production
carda de cilindros	roller card	carde à travailleurs
carda de lana	woolen card	carde laineuse
carda doble	double card	double-carde
carda emborradora	scribbler	carde en gros
carda mechera	finishing card	carde en fin
carda para lana peinada	worsted card	carde pour laine peignée
carda repasadora	second breaker	carde à tambour enrouleur
cardado	carded	cardé
cardado	carding	cardage
cardado	woolen	cardé
cardado aerodinámico	aerodynamic carding	cardage pneumatique
cardadora	carding machine	carde
cárdigan	cardigan	cardigan
carga	backsizing	charge

Español	English	Français
carga	filler	charge
carga	weighting	charge
carga de ruptura	breaking load	charge de rupture
carga de tambor	cylinder loading	embourrage du tambour
carga superficial	surface charge	charge superficielle
cargadora automática	hopper feeder	chargeuse automatique
cariseto	kersey	cariset
carnaza	glue-stock	carnasses
casaca	coat	enduit
casaca corta	coatee	enduit court
casado de colores	color matching	concordance des couleurs
casco ovino	sheep pelt	nerf
caseína	casein	caséine
castor	beaver cloth	castorine
catalizador	catalyst	catalyseur
catecol	catechol	catéchol
cación	cation	cation
caucho	rubber	caoutchouc
cauchutado	rubberized	caoutchouté
cáustico	caustic	caustique
cayente	drapability	aptitude au drapement
céfiro	zephyr	zéphyr
cegajo	semi-mature goatskin	chevrette
cegamiento	blinding	délustrage
celofán	cellophane	cellophane
celulosa	cellulose	cellulose
celulosa regenerada	regenerated cellulose	cellulose régénérée
centón	crazy quilt	centon
centrífuga	centrifuge	centrifugeuse
centrífuga para hilos	yarn centrifuge	centrifuge pour fil
cepillado	brushing	brossage
cerco	welt	ourlet supérieur
cerda	bristle	crin
césped artificial	artificial grass	pelouse artificielle
chacó	shako	shako
chagrinar	shagreen (to)	chagriner
chal	shawl	châle
chaleco	vest	veste
chaleco	waistcoat	gilet
chalina	ascot	ascot
chamuscar	singe (to)	flamber

Español	English	Français
chándal	sweat suit	chandail en coton
chantung	honan	tussah
chantung	shantung	chantoung
chapón	flat	chapeau
chapones	flats	chapeaux
chaqueta de punto	cardigan jacket	veste tricotée
chaqueta sastre	blazer	blazer
charol laminado	patent laminated leather	cuir plaqué
chenilla	caterpillar	chenille
chenilla	chenille	chenille
cheviot	cheviot	cheviotte
chinchilla	chinchilla cloth	chinchilla
chiné	chiné	chiné
chintz	chintz	chintz
ciclo de tensión-deformación	cyclic stress-strain	cycle de contrainte-déformation
cierre de punta	toe closing	fermeture de pointe
cilindro de pie	root cylinder	cylindre de pied
cilindro de presión	grip roller	cylindre entraîneur
cilindro prensador	squeeze roll	rouleau d'exprimage
cimbreo	bow	cintrage
cincha	webbing	sangle
cinta	ribbon	ruban
cinta	sliver	ruban
cinta cortada	slit tape	bandelette découpée
cinta de borde fundido	fused ribbon	ruban à bord fusionné
cinta de carda	card sliver	ruban de carde
cinta de lana peinada	top	ruban de laine peignée
cinta de manuar	drafter sliver	ruban d'étirage
cinta de peinadora	combed sliver	ruban peigné
cinta tejida no elástica	non-elastic woven tape	ruban tissé non élastique
cintilla al sesgo	bias tape	ruban à biais
cinturón	belt	ceinture
ciré	ciré	ciré
claridad	clarity	pureté
claro	grinning	clair
clasificación en pasta	sorting in the white	trriage en blanc
clasificador	classifier	trieur
cloqué	cloqué fabric	cloqué
cloruro de vinilideno	vinylidene chloride	chlorure de vinylidène
coacervación	coacervation	coacervation

Español	English	Français
coagulación	coagulation	coagulation
coalescencia	coalescence	coalescence
cobertor	bedcover	jeté de lit
cobertor acolchado	comforter	housse de couette
cocina	kitchen	cuisine
código de barras	bar code	code à barres
coeficiente de amarilleamiento	yellowness coefficient	coefficient de jaunissement
coeficiente de ruptura	strength count product	coefficient de rupture
coeficiente tricromático	tristimulus value	coefficient trichromatique
cohesión	cohesion	cohésion
cojín	cushion	coussin
cola	tail-end	pointe
cola de rata	rattail	queue de rat
cola termofusible	hot-melt adhesive	colle thermofusible
colágeno	collagen	collagène
colbac	colback	colbac
colcha	bedspread	jeté de lit
colchón	mattress	matelas
colección	collection	collection
colección otoño invierno	autumn winter collection	collection automne hiver
colector de polvo	dust collector	dispositif de dépoussiérage
colgar	hang up (to)	suspendre
collar	bolster	collet
colocación de fibras	fiber placement	placement des fibres
color de fondo	ground color	couleur de fond
color de impresión	print paste	couleur d'impression
color primario	primary color	couleur primaire
color secundario	secondary color	couleur secondaire
color sólido	colorfast	grand teint
color terciario	tertiary color	couleur tertiaire
colorimetría	colorimetry	colorimétrie
colorímetro	colorimeter	colorimètre
columna	row	colonne
columna de mallas	wale	colonne de mailles
combinación	union suit	combinaison
compactación	compaction	compactage
compactador	compactor	compacteur
complacencia	compliance	complaisance
complementos de vestir	clothing accessory	accessoires du vêtement
composición del apresto	finish composition	composition de l'apprêt

Español	English	Français
compresibilidad	compressibility	compressibilité
comprimido	crinkled	comprimé
compuesto	composite	composite
compuesto híbrido	hybrid composite	composite hybride
condición estándar	standard condition	condition standard
condiciones atmosféricas	atmospheric conditions	conditions atmosphériques
condiciones del ambiente	ambient conditions	conditions ambiantes
conductividad eléctrica	electrical conductivity	conductivité électrique
conductividad térmica	thermal conductivity	conductivité thermique
confección	manufactured article	article manufacturé
conicidad	coning	cônage
conjunto	coordinate	ensemble
conjunto	twin set	twin set
conjunto de playa	beach dress	vêtements de plage
cono	cone	cône
consolidación	consolidation	consolidation
constante del dieléctrico	dielectric constant	constante diélectrique
construcción de neumático	tire construction	construction de pneu
construcción de tejidos	fabric construction	construction d'une étoffe
construcción de un devanado	package build	construction d'un enroulement
construcción del hilo	yarn construction	construction du fil
construcción en doble tela	double-cloth construction	construction double étoffe
construcción equilibrada	square construction	construction équilibrée
contador de pasadas	pick counter	compteur de duites
contenido en ligantes	binder content	teneur en liant
continua de hilar	spinning frame	métier à filer
continua de hilar de anillos	living ring spinning frame	métier à filer d'anneau tournant
continua de hilar sin campanas	cap spinning frame	métier à filer à cloches
continua de hilatura de aletas	flyer spinning frame	métier à filer à ailette
continua de hilatura de anillos	ring spinning frame	métier à filer à anneaux
contracción	contraction	raccourcissement
contracción	shrinkage	rétrécissement
contracción	sponging	rétrécissement
contracción compatible	compatible shrinkage	retrait compatible
contracción con agua hirviendo	boiling water shrinkage	rétrécissement à l'ébullition
contracción desigual	uneven shrinkage	rétrécissement inégal
contracción hidrotérmica	hydro-thermal shrinkage	rétraction hydrothermique
contracción por aire caliente	hot-air shrinkage	retrait à l'air chaud
contracción residual	residual shrinkage	retrait final

Español	English	Français
contrato	contract	contrat
control de la regularidad	evenness testing	contrôle de la régularité
convertidor	converter	ennoblisseur
convertidor Seydel	Seydel converter	convertisseur Seydel
convolución	convolution	circonvolution
copo	nap	duvet
copolímero	copolymer	copolymère
copolímero de injerto	graft copolymer	copolymère greffé
corbata	neck tie	cravate
cordel	cord	corde
cordel hilado	staple yarn	corde filée
cordero	lambskin	agneau
cordobán	cordovan	cordovan
cordón	lacing	capiage
cordón	string tie	cordelière
cordón de seda para máquinas de coser	machine twist	retors pour machine à coudre
corona de pulido	polishing ring	couronne à polir
correa	belting	courroie
cortador	cutter	coupeuse
cortadora de corteza	chopper bark	découpeuse d'écorce
cortadora de fibras	staple cutter	convertisseur coupeur
cortador-separador	garment cutter	coupeur de vêtement
corte	cut	coupe
corte	cutting	coupe
corte en J	J-cut	coupe en J
corte y confección	dressmaking	fabrication des costumes
corteza de árbol	tree bark	écorce d'arbre
cortina	curtain	vitrage
cortina de ducha	shower curtain	rideau de douche
cosedor	sewer	couseur
coser	sew (to)	coudre
costura	seam	couture
costura	seaming	découpe
costura	sewing	couture
cotonía	dimity	basin
crecimiento	growth	croissance
crecimiento cristalino	crystalline growth	croissance cristalline
crecimiento permanente	permanent growth	fluage permanent
cremallera	zipper	glissière
crepé	crêpe	crêpe

Español	English	Français
crepé chino	crêpe de Chine	crêpe de Chine
crepé de lana	wool crepe	crêpe de laine
crepé de lencería	lingerie crepe	crêpe lisse
crepé de raso	satin crepe	crêpe satin
crepé espumoso	moss crepe	crêpe mousse
crepé georgette	crêpe georgette	crêpe georgette
crepé satén	crêpe-backed satin	charmeuse
crepón	crepe	crépon
crepón	crepon	crépon
crepón de china	crêpe-de-chine	crêpe-de-chine
cretona	cretonne	cretonne
crinolina	crinoline	crinoline
crystal líquido	liquid crystal	crystal liquide
crystalinidad	crystallinity	crystallinité
crystalino	crystalline	crystallin
crystalización	crystallization	crystallisation
cromaticidad	chromaticity	chromaticité
cromatografía	chromatography	chromatographie
cromo húmedo	wet-blue	chrome humide
crupón	butt	talon de l'aiguille
cruzado	bastard	métis
cuadro	check	étoffe quadrillée
cuarto	room	chambre
cuba de enriado	retting tank	bassin de rouissage
cuba en J	j-box	cuve en j
cuchilla rascadora	doctor blade	couteau nettoyeur
cuello	collar	col
cuello	trim	col
cuello de chal	shawl collar	col châle
cuello de oficial	mandarin collar	col officier
cuello de oficial	stand-up collar	col officier
cuello marinero	sailor collar	col marin
cuello separado	scoop neck	encolure dégagée
cuenta	count	comptage
cuenta de hilos	count of yarn	numéro de grosseur des fils
cuentahilos	thread counter	compteur de duites
cuero	leather	cuir
cuero artificial	leather board	synderme
cuero barnizado	patent leather	cuir verni
cuero crudo	raw hide	cuir brut
cuero curtido en blanco	nappa	nappa

Español	English	Français
cuero de anilina	aniline leather	cuir aniline
cuero de curtido rápido	quick-tanned leather	cuir de tannage rapide
cuero de curtido vegetal	vegetable-tanned leather	cuir de tannage végétal
cuero dividido	split leather	cuir scié
cuero engrasado	curried leather	cuir corroyé nourri
cuero exótico	exotic hide	peau exotique
cuero fresco	fresh hide	peau verte
cuero industrial	engine leather	cuir industriel
cuero ortopédico	orthopedic leather	cuir orthopédique
cuero para pastas	skiver	scié
cuero para plantilla	insole leather	cuir à première
cuero recurtido	retanned leather	cuir retanné
cuero ruso	Russian leather	cuir de Russie
cuero salado	cured hide	peau salée
cuero salado húmedo	wet-salted hide	peau salée fraîche
cuero seco	dry hide	peau sèche
cuero semielaborado	semi-tanned leather	cuir mi-tanné
cuero sintético	synthetic leather	cuir synthétique
cuero sueco	doeskin	étoffe chamoisée
culata	culatta	culatta
cuna	crib	berceau
curado	curing	traitement thermique
curso	throw	course
cursor	traveler	curseur
curtido	tanning	tannerie
curtido a la sílice	silica tanning	tannage à la silice
curtido al aceite	oil tanning	tannage à l'huile
curtido al circonio	zirconium tanning	tannage au zirconium
curtido al cromo	chrome tanning	tannage au chrome
curtido al formaldehído	formaldehyde tanning	tannage au formaldéhyde
curtido al hierro	iron tanning	tannage au fer
curtido al silicato	silicate tanning	tannage au silicate
curtido al titanio	titanium tanning	tannage au titane
curtido con disolvente	solvent spinning	filature avec solvant
curtido con extractos	extract tanning	tannage à l'extrait
curtido con polifosfatos	polyphosphate tanning	tannage aux polyphosphates
curtido de hinchamiento	plumbing tanning	tannage gonflant
curtido de pergamino	parchment tanning	tannage parcheminé
curtido de sustitución	replacement tannin	tanin de remplacement
curtido electroosmótico	electro-osmotic tanning	tannage par électroosmose

Español	English	Français
curtido en dos baños	two-bath chrome-tanning	tannage à deux bains
curtido en saco	bag tanning	tannage en sac
curtido en seco	dry tanning	tannage à sec
curtido en tambor	drum tanning	tannage en foulon
curtido en tinas	pit tanning	tannage en fosse
curtido mixto	combination tanning	tannage combiné
curtido por condensación	condensation tanning	tannage par condensation
curtido rápido	quick tanning	tannage rapide
curtido reactivo	reactive tannin	tanin par réaction
curtido semicromo	semichrome tanning	tannage semi-chrome
curtido vegetal	vegetable tanning	tannage végétal
curtido vegetal mixto	mixed vegetable tanning	tannage végétal mixte
curtidor	tanner	tanneur
curtiduría	tannery	tannerie
curtiente	tanning material	produit tannant
curtiente anfótero	amphoteric tannin	tanin amphotère
curtiente auxiliar	auxiliary tannin	tanin auxiliaire
curtiente blanqueante	bleaching tannin	tanin de blanchiment
curtiente con corteza	bark tanning	tannage végétal
curtiente de complejo metálico	metal-complex tanning	tanin au complexe métallique
curtiente de crispación	shrunk-leather tannin	tanin crispant
curtiente mineral	mineral tanning	tannage minéral
curtiente sintético	artificial tannin	tanin artificiel
curva de deformación de carga	load-deformation curve	courbe charge-déformation
curva de elongación de carga	load-elongation curve	courbe force-allongement
curva de histéresis de tracción	tensile hysteresis curve	courbe d'hystérésis de traction
curva de recuperación de deformación	strain recovery curve	courbe de récupération de déformation
curva de recuperación de la tracción	tensile recovery curve	courbe de récupération de la traction
curva de restricción-deformación	stress-strain curve	courbe contrainte-déformation
cutí	ticking	coutil à matelas
damasco	damask	damas
damasco doble	double damask	double damas
damassé	damassé	damassé
de lana	woollen	en laine
de lunares	polka dot	à pois
decatizado	decating	décatissage
decatizado	decating	décatissage
decatizado	decatizing	décatissage

Español	English	Français
decatizado en húmedo	wet decatizing	décatissage humide
decatizado en seco	dry decatizing	décatissage à sec
decitex	decitex	décitex
decoloración	fading	décoloration
decoloración con ozono	ozone fading	décoloration à l'ozone
decoloración por gas	gas fading	décoloration par les gaz
decoloración por gas de combustión	fume fading	décoloration par gaz de combustion
decoloración por las condiciones atmosféricas	atmospheric fading	décoloration par les polluants atmosphériques
decorativo	decorative	décoratif
decuadrado	off-square	non équilibrée
dedal	thimble	guide
defecto	defect	défaut
defecto de desuello	flaying damage	défaut d'abattage
defecto de peine	crack	défaut de peigne
defecto de rozamiento	doctor streak	défaut de racle
defecto de tensión	draw-back	défaut de tension
defecto de unión	shading	défaut d'unisson
defecto por materia extraña	gout	bouchon
deformación	deformation	déformation
deformación elástica instantánea	immediate elastic deformation	déformation élastique instantanée
deformación permanente	permanent deformation	déformation permanente
deformación retardada	delayed deformation	déformation différée
degradación	degradation	dégradation
degradación actínica	actinic degradation	dégradation actinique
degradación al ultravioleta	ultraviolet degradation	dégradation aux ultra-violets
degradación de sombras	change of shade	dégradation des ombres
degradación por ácido	acid fading	dégradation par l'acide
dejar reposar	lay-down (to)	laisser reposer
delantal	apron	tablier
demanda bioquímica de oxígeno	biochemical oxygen demand	demande biochimique en oxygène
denier	denier	denier
denier del filamento	filament denier	denier du filament
denier del hilo	yarn denier	denier du fil
denier por filamento	denier per filament	denier par filament
denier total	total denier	denier total
densidad	density	densité
densidad de la trama	weft density	réduction de la trame

Español	English	Français
densidad lineal	linear density	densité linéaire
depilación	dehairing	délainage
depilación	unhairing	délainage
depilación enzimática	enzyme unhairing	épilage enzymatique
depilación por oxidación	oxidative unhairing	épilage par oxydation
depilación por reducción	reductive unhairing	épilage par réduction
depilación química	chemical unhairing	délainage chimique
depósito	stock	stock
depósito de suciedad	soiling	dépôt de crasse
depósito de trama	laid-in yarn	dépôt de trame
desarrollo	developing	développement
desarrollo de volumen	bulk development	développement de la voluminosité
desarrugado	crease recovery	défroissabilité
desborrado	stripping	dégommage
desborrador	stripper	déboureur
descarga	unloading	évacuation
descarnador	hide flesher	écharneur
descarnadora	fleshing machine	machine à écharner à tambour
descarnadura	fleshing	écharnage
descarnar en verde	green-flesh (to)	pré-écharner
descortezado	barking	écorçage
descortezado	decorticing	décorticage
descrudado	boiling off	débouillissage
descrudado en caldera	kier boiling	ébouillissage
descrudar	boil off (to)	dégommer
desdoblar	unfold (to)	déplier
desecho	cull	rebut
desecho	reject	écart
desechos de cadena	thrum	déchets de chaîne
desechos en mechera	flyer waste	déchets de banc à broches
desempolvar	remove dust (to)	dépoussiérer
desencaladura	deliming	déchaulage
desencolado	degumming	dégommage
desengrasado	scouring	lavage
desengrasar	scour (to)	dégraisser
desengrase	degreasing	désensimage
desfase del rizado	crimp deregistering	déphasage de la frisure
desfase del rizado	deregistering	décalage des frisures
desfibradora	rag devil	effilocheuse
desflorado	snuffing	effleurage

Español	English	Français
desgranado	ginning	égrenage
desgranadora	gin	machine à égrener
deshacer	unravel (to)	démailler
deshilachado	fraying	effilochage
deshilachado	raveling	effilochage
deshilachado	unravel	effilochage
deshilachar	fray (to)	franger
deshilachar	ravel (to)	effiloche
deshilachar	ravel out (to)	effiloche
desigualdad superficial por rotura de hilo	singling	pli cassé
deslanado	dewooling	délainage
deslanado enzimático	enzyme dewooling	délainage enzymatique
deslanado químico	chemical dewooling	délainage chimique
deslizamiento	slippage	glissement
deslizamiento de la costura	seam slippage	glissement de la couture
deslustre	delustering	délustrage
desmontar	take apart (to)	démonter
desmotado	burling	épincetage
desmotado	burring	écharonnage
desmotadora	burler	épinceteuse
desmotadora mecánica	burring machine	écharonneuse
desnaturalización	denaturation	dénaturation
desnaturalización por calor	heat denaturation	dénaturation par la chaleur
desnaturalización térmica	thermal denaturation	dénaturation thermique
desollador	flayer	écorcheur
despedazamiento	shredding	déchiquetage
desperdicios	waste	déchets
desperdicios de cuerpos extraños	foreign waste	déchets de corps étrangers
desperdicios de seda	silk waste	déchets de soie
desprendimiento de la flor	peeling of grain	détachement de la fleur
desrizado	uncurling	défrisage
desulfuración	desulfurizing	désulfuration
desviación típica	standard deviation	écart-type
detallista	retailor	détaillant
detergente	detergent	détergent
devanado	letting off	déroulement
devanado	reeling	dévidage
devanado	unwinding	déroulement
devanadora	reel	dévidoir
diamina	diamine	diamine

Español	English	Français
dibujo indostánico	paisley	dessin cachemire
dibujo multicolor	intarsia	dessin multicolore
diente	dent	dent
diente	split	dent
dientes de la leva	feed dog	griffe d'entraînement
diferencia de tintura en hilado	yarn dyeing difference	variation dans la teinture sur fil
difusión	diffusion	diffusion
dinamómetro Instron	Instron tensile tester	dynamomètre Instron
dióxido de titanio	titanium dioxide	dioxyde de titane
dirección de máquina	machine direction	sens machine
dirección de torsión	direction of twist	sens de torsion
dirección transversal	cross direction	sens travers
disco de pulido	polishing disc	disque à polir
diseñador de moda	fashion designer	créateur de mode
diseño de moda	fashion design	dessin de mode
diseño estructural	structural design	conception de la structure
disolvente	solvent	solvant
dispersante	dispersant	dispersant
dispersión	dispersion	dispersion
dispositivo de alimentación por caída	chute-feed system	dispositif d'alimentation
dispositivo de asargado	wind ratio mechanism	dispositif de croisure
dispositivo de doble torsión	two-for-one twister	retordeuse à double torsion
distribución de fibras	fiber distribution	répartition des fibres
distribución en longitud	distribution length	distribution en longueur
división	splitting	division
doblamiento	hem	ourlet
doblamiento	hemming	ourlet
doblado en libro	book fold	pliage accordéon
dobladora	doubling machine	dosseuse
doblamiento	doubling	assemblage
doble botonadura	double-breasted	double boutonnage
doble cara	double face	double face
doble filamento	double end	double brin
doble punto	double knit	tricot double
doble tela	double cloth	étoffe double
doble tintura	cross dyeing	surteinture
donegal	donegal	donegal
donegal tweed	donegal tweed	donegal tweed
dóngola	glazed kid	chevreau glacé
douppioni	douppioni	douppioni

Español	English	Français
dril	drill	drill
droguete	drugget	droguet
durabilidad	durability	durabilité
duración de posición de hilatura	pack life	durée de vie d'une position de filage
dureza	hardness	dureté
efecto de desborrado	stripping effect	effet de démontage
efecto mate	matt effect	effet natté
eficacia de conversión de cardado	card conversion efficiency	rendement du procédé de cardage
eficacia de conversión de hilo en cable	yarn-to-cord conversion efficiency	rendement de transformation du fil en câble
eflorescencia	spue	repousse
elastano	elastane	élasthane
elasticidad	elasticity	élasticité
elasticidad diferida	creep	élasticité différée
elástico	elastic	élastique
elastómero	elastomer	elastomère
elongación	elongation	allongement
elongación de bucle	loop elongation	allongement de boucle
elongación hasta ruptura	elongation at break	allongement à la rupture
embadurnado	painting	enchaucenage
embadurnado en tambor	drum unhairing	enchaucenage en tonneau
embalaje	packaging	emballage
embalaje especial	repack order	emballage spécial
embastar	tack (to)	faufiler
emborrizado	scribbling	droussage
empalme	splice	épissure
empalme	splicing	épissage
empaque	packing	emballage
empastamiento	balling up	agglomération
empenachado	tufted	touffeté
emperchado	perching	inspection à la perche
emulsión	emulsion	émulsion
en bruto	raw	à l'état brut
en forma de pesas	dumbbell	en forme d'haltère
enagua	petticoat	jupon
encaje	lace	dentelle
encaje all over	all-over lace	dentelle all over
encaje de aguja	needlepoint lace	dentelle à l'aiguille
encaje de áloe	aloe lace	dentelle d'aloès
encaje de bolillos	bobbin lace	dentelle aux fuseaux

Español	English	Français
encaje de Cluny	Cluny lace	dentelle de Cluny
encaje de ganchillo	crocheted lace	dentelle au crochet
encaje de Nottingham	Nottingham lace	dentelle de Nottingham
encaje de tul	bobbinet lace	dentelle tulle
encaje de Valenciennes	Valenciennes lace	dentelle de Valenciennes
encaje del Renacimiento	Battenberg lace	dentelle renaissance
encaje irlandés	Irish lace	dentelle irlandaise
encaje Leaver	Leaver's lace	dentelle Leaver
encaje renacentista	Renaissance lace	dentelle renaissance
encajero de bolillos	lacemaker	dentellier
encaladura	liming	pelanage
encañonado	quilling	canetage
enclavijamiento	pegging	chevillage
encolado	bonding	liaison
encolado	sizing	encollage
encolado de la cadena	slasher sizing	encollage de la chaîne
encolado de la cadena	slashing	encollage de la chaîne
encolado irregular	hard size	encollage irrégulier
encoladora	slasher	encolleuse
encordado	cording	encordage
energía de rizado	crimp energy	énergie de frisure
energía de ruptura	energy-to-break	énergie de rupture
energía superficial	surface energy	énergie de surface
enfriamiento por corriente de aire	outflow quench	refroidissement par courant d'air
enfriamiento por corriente de aire de entrada	inflow quench	refroidissement par courant d'air d'arrivée
enfriamiento por corriente transversal	cross-flow quench	refroidissement à courant transversal
enfriamiento rápido	quenching	trempe de refroidissement
enfurtido	milling	foulage
enganchón	snag	accroc
engarce	stringup	enfilage
engarce	threading	enfilage
engarce	threadup	enfilage
engrasar	stuff (to)	nourrir
engrase	fating	nourriture
engrase aniónico	anionic fat liquoring	nourriture anionique
enguatar	wad (to)	ouater
enjuagar	rinse (to)	rincer
enjulio	beam	ensouple
enjulio	beamroll	ensouple

Español	English	Français
enjulo de cadena	tricot beam	ensouple pour tricot chaîne
enjulo de cadena	warp beam	ensouple de chaîne
enjulo ondulado	ridgy beam	ensouple ridée
enmarañado	entangled	entremêlé
enranciado	rancid	rance
enriado	retting	rouissage
enriado en tierra	retting on ground	rouissage à terre
enriado químico	chemical retting	rouissage chimique
enroscamiento	tight spot	entortillement
enroscamiento	twit	entortillement
ensebar	grease (to)	graisser
ensimado	overspraying	ensimage
ensimado de hilatura	spin finish	ensimage de filature
entalle	intaglio	gravure en creux
entelado	interfacing	entoilage
entramado diagonal	bias filling	tramage en biais
entremezclado	entangling	entremêlement
entremezclado	intermingling	entremêlement
entremezclado por procedimiento hidráulico	hydraulic entanglement	entremêlement par procédé hydraulique
entretela	interlining	triplure
entretela de punto	knitted interlining	triplure à mailles
envejecimiento	ageing	vieillessement
envés	back side	surface intérieure
envoltura	coverstock	enveloppe
envolver	wrap (to)	envelopper
error de trama	mispick	erreur de tramage
escala internacional de grises	international gray scale	échelle internationale des gris
escarapela	cockade	cocarde
escotado en forma de corazón	sweetheart neckline	décolleté en cœur
escotado en V	V-neck	décolleté en V
esculpido	sculptured	velours en relief
escurrimiento	setting-out	mise au vent
esferulita	spherulite	sphérulite
esfuerzo de tracción	tensile strain	effort de traction
esfuerzo de tracción	tensile stress	contrainte de traction
espadillado	swinging	espadage
espectrofotómetro	spectrophotometer	spectrophotomètre
espectrógrafo	spectrograph	spectrographe
espectrometría	spectrometry	spectrométrie
espectrómetro	spectrometer	spectromètre

Español	English	Français
espectroscopia	spectroscopy	spectroscopie
espectroscopio	spectroscope	spectroscope
espesante	gum	épaississant
espiga	chevron	chevron
espiga	herringbone	chevron
espolín	swivel shuttle	espolin
espolinado	swivel weave	armure brochée
espuma	foam	mousse
estabilidad	stability	stabilité
estabilidad dimensional	dimensional stability	stabilité dimensionnelle
estabilidad frente a ataques químicos	chemical stability	stabilité aux attaques chimiques
estabilización	stabilising	stabilisation
estabilización por tintura simulada	mock dyeing	stabilisation par teinture simulée
estabilizado por calor	heat stabilized	thermostabilisé
estabilizador de tejidos	fabric stabilizer	stabilisant pour étoffes
estameña	bunting	étamine
estameña	cheesecloth	étamine
estameña	serge	serge
estampación	printing	impression
estampación	stamping	estampage
estampado	print	imprimé
estampado al cuadro	screen printing	impression au cadre
estampado al cuadro	stencil printing	impression au cadre
estampado cimático	cymatic printing	impression cymatique
estampado de superficie	blotch printing	impression de surface
estampado directo	direct printing	impression directe
estampado en bloque	block printing	impression au pochoir
estampado en cadena	shadow printing	impression sur chaîne
estampado en cadena	warp printing	impression sur chaîne
estampado en doble cara	duplex printing	impression double face
estampado en marco giratorio	rotary screen printing	impression au cadre rotatif
estampado en rodillo	roller printing	impression au rouleau
estampado pigmentado	pigment printing	impression pigmentaire
estampado por corrosión	discharge printing	impression par rongage
estampado por corrosión	discharging	impression par rongage
estampado por decoloración	extract printing	impression par décoloration
estampado por reserva	resist printing	impression par réserve
estampado por transferencia térmica	heat-transfer printing	impression par transfert thermique
estampado textil	cloth printing	impression textile

Español	English	Français
estampado Vigoureux	Vigoureux printing	impression vigoureux
estampador	stamper	composteur
estático	static	statique
estelómetro	stelometer	stélomètre
estera	mat	carpette
esterificación	esterification	estérification
esterificación directa	direct esterification	estérification directe
esterilla	mat weave	natté
estética	aesthetics	esthétique
estética	esthetics	esthétique
estilo de confección	clothing style	style d'habillement
estirado	letting-out	allonge
estirado	stretch	allongement
estirado de peines	pin drafting	étirage à barrettes
estirado-urdimbre	draw-warping	étirage-ourdissage
estiraje	drawing	étirage
estiraje de cadena	warp-drawing	étirage de la chaîne
estiraje falso	false draft	faux étirage
estiraje irregular	space drawing	étirage irrégulier
estiraje-encolado	draw-sizing	étirage-encollage
estiraje-enrollamiento	draw-winding	étirage-enroulement
estiraje-texturación	draw-texturing	étirage-texturation
estiraje-torsión	draw-twisting	étirage-retordage
estireno	styrene	styrène
estola	stole	étole
estrechamiento	necking	étranglement
estrecho	narrow	étroit
estría	striation	strie
estría en cadena	warp streak	strie en chaîne
estricador	stenter	rame
estructura fina	fine structure	structure fine
estucado de alto brillo	cast coating	enduction par durcissement thermique
etamín	bolting cloth	étamine
etilenglicol	ethylene glycol	éthylène glycol
etileno	ethylene	éthylène
etiqueta	label	étiquette
etiqueta de conservación	care label	étiquette d'entretien
etiquetado	labelling	étiquetage
exportaciones textiles	textile exports	exportations textiles
extendedora de tejido	fabric expanding device	rouleau élargisseur

Español	English	Français
extensibilidad	extensibility	extensibilité
extracción	extraction	exprimage
extracto de blanqueo	bleaching extract	extrait tannant de blanchiment
extractor	exhauster	aspirateur
extractor de aspiración	suction extractor	machine à sucer
extraíble	extractable	extractible
extrusión	extrusion	extrusion
extrusión por subdivisión	divided-threadline extrusion	extrusion par subdivision
extrusión rápida	flash extrusion	extrusion éclair
extrusor	extruder	machine d'extrusion
extrusora caliente con tornillo sin fin	screw melter	extrudeuse chauffante à vis sans fin
fábrica	mill factory	usine
fábrica de estampados	print works	imprimerie
fábrica de telas	cloth factory	fabrique de tissu
fabricación de confección	ready to wear manufacturing	fabrication de prêt à porter
fabricante	manufacturer	fabricant
fabricante de artículos de marca	name manufacturer	fabricant d'articles de marque
fabricante de tejido	cloth producer	fabricant de tissus
fácil mantenimiento	ease-of-care	facile d'entretien
factor de cobertura	cover factor	facteur de couverture
factor de potencia	power factor	facteur de puissance
factor de ruptura	break factor	coefficient de rupture
factor de ruptura de troquillón	skein break factor	coefficient de rupture d'un écheveau
factor de torsión	twist factor	coefficient de torsion
factor de tracción	tensile factor	facteur de traction
fadeómetro	fadeometer	appareil d'essai de la solidité à la lumière
fajín	sash	ceinture-écharpe
falda	skirt	jupe
faldón	coattail	pan
fallo de tensión	hitch-back	défaut de tension
falsa torsión	false twist	fausse torsion
falsa torsión	false twisting	fausse torsion
fantasía	fancy	garniture de volant
fatiga	fatigue	fatigue
fatiga	stress	fatigue
fatiga de flexión	flexural fatigue	fatigue de flexion
faya	faillie	faillie

Español	English	Français
felpa	plush	peluche
fenilendiamina	phenylenediamine	phénylènediamine
fenilo	phenyl	phényle
fenólico	phenolic	phénolique
feria de moda	fashion fair	salon de la mode
festón	festoon	feston
festón	scallop	languette
festoneadora	scalloping machine	machine à festonner
festonear	scallop (to)	festonner
fibra	fiber	fibre
fibra	fibre	fibre
fibra acrílica	acrylic fiber	fibre acrylique
fibra acrílica modificada	modacrylic fiber	fibre modacrylique
fibra afieltrada	matted staple	fibre feutrée
fibra animal	animal fiber	fibre animale
fibra artificial	man-made fiber	fibre synthétique
fibra artificial discontinua	man-made staple fiber	fibre artificielle discontinue
fibra bactericida	bactericidal fiber	fibre bactéricide
fibra bilateral	bilateral fiber	fibre bilatérale
fibra celulósica	cellulosic fiber	fibre cellulosique
fibra cerámica	ceramic fiber	fibre céramique
fibra comprimida	unopened staple	fibre comprimée
fibra compuesta	composite fiber	fibre composite
fibra con ligantes	binder fiber	fibre aux liants
fibra conjugada	conjugate fiber	fibre constituée de filaments bicomposés
fibra convertida	converted fabric	tissu fini
fibra cortada	cut staple	fibre coupée
fibra cortada	staple fiber	bourre non travaillée
fibra cruda	raw fiber	fibre écrue
fibra de acetato	acetate fiber	fibre d'acétate
fibra de acetato modificada	modified acetate fiber	fibre d'acétate modifiée
fibra de alginato	alginate fiber	fibre d'alginate
fibra de algodón	cotton fiber	fibre de coton
fibra de alta contracción	high-shrink staple	fibre à retrait élevé
fibra de aramida	aramid fiber	fibre aramide
fibra de azlón	azlon fiber	fibre azlon
fibra de benzoato	benzoate fiber	fibre de benzoate
fibra de boro	boron fiber	fibre de bore
fibra de carbono	carbon fiber	fibre de carbone
fibra de celulosa modificada	modified cellulose fiber	fibre cellulosique modifiée

Español	English	Français
fibra de coco	coir	fibre de coco
fibra de cuarzo	quartz fiber	fibre de quartz
fibra de dos componentes	bicomponent fiber	fibre à deux composants
fibra de filamentos huecos	hollow filament fiber	fibre de filaments creux
fibra de grafito	graphite fiber	fibre de carbone
fibra de líber	bast fiber	fibre de liber
fibra de nailon	nylon fiber	fibre de nylon
fibra de nitrilo	nytril fiber	fibre de nitrile
fibra de olefina	olefin fiber	fibre d'oléfine
fibra de polialcohol vinílico	polyvinyl alcohol fiber	fibre de polyalcool de vinyle
fibra de poliéster	polyester fiber	fibre de polyester
fibra de polieteretercetona	polyetheretherketone fiber	fibre de polyétheréthercétone
fibra de polieterimida	polyetherimide fiber	fibre de polyétherimide
fibra de polietersulfona	polyethersulfone fiber	fibre de polyéthersulfone
fibra de polietileno	polyethylene fiber	fibre de polyéthylène
fibra de poliiimida	polyimide fiber	fibre de polyimide
fibra de poliolefina	polyolefin fiber	fibre polyoléfinique
fibra de polioxiamida	polyoxyamide fiber	fibre de polyoxyamide
fibra de polipropileno	polypropylene fiber	fibre de polypropylène
fibra de politetrafluoretileno	polytetrafluoroethylene fiber	fibre de polytétrafluoroéthylène
fibra de poliuretano	polyurethane fiber	fibre de polyuréthane
fibra de rayón	rayon fiber	fibre de rayonne
fibra de rayón modificada	modified rayon fiber	fibre de rayonne modifiée
fibra de recuperación	reconstituted fiber	fibre de récupération
fibra de relleno	fiberfill	fibre de rembourrage
fibra de sarán	saran fiber	fibre de saran
fibra de tetrafluoroetileno	tetrafluoroethylene fiber	fibre de tétrafluoroéthylène
fibra de triacetato	triacetate fiber	fibre de triacétate
fibra de vidrio	glass fiber	fibre de verre
fibra de vinal	vinal fiber	fibre de vinal
fibra de vinión	vinyon fiber	fibre de vinyon
fibra de zeína	zein fiber	fibre de zéine
fibra dura	hard fiber	fibre dure
fibra elastomérica	elastomeric fiber	fibre d'élastomère
fibra epitrópica	epitropic fiber	fibre épitropique
fibra estabilizada	stabilized fiber	fibre stabilisée
fibra hueca	hollow fiber	fibre creuse
fibra larga	long staple	fibre longue
fibra manufacturada	manufactured fiber	fibre manufacturée

Español	English	Français
fibra mediana	medium staple	fibre moyenne
fibra metálica	metallic fiber	fibre métallique
fibra mineral	mineral fiber	fibre minérale
fibra modificada	modified fiber	fibre modifiée
fibra multifibrilar	matrix fiber	fibre multifibrillaire
fibra natural	natural fiber	fibre naturelle
fibra orientada parcialmente	partially oriented staple	fibre partiellement étirée
fibra polinósica	polynosic fiber	fibre polynosique
fibra preoxidada	preoxidized fiber	fibre préoxydée
fibra química	chemical fiber	fibre chimique
fibra reciclada	recycled fiber	fibre recyclée
fibra refractaria	refractory fiber	fibre réfractaire
fibra reprocesada	reprocessed fiber	fibre effilochée
fibra sintética	synthetic fiber	fibre synthétique
fibra textil	textile fiber	fibre textile
fibra textil vegetal	vegetable-textile fiber	fibre textile végétale
fibra ultracorta	short-cut staple	fibre ultra courte
fibra vegetal	vegetable fiber	fibre végétale
fibra viscosa	viscose fiber	fibre viscose
fibrana	rayon staple	fibranne
fibrana	spun rayon	fibranne
fibrana	spun yarn	fibranne
fibras soldadas	splinter	fibres soudées
fibrilación	fibrillation	fibrillation
fibrilla	fibril	fibrille
fibrilla con fleco	fringed fibril	fibrille frangée
fibrógrafo	fibrograph	fibrographe
fibrógrafo digital	digital fibrograph	fibrographe numérique
fieltrado	felting	feutrage
fieltro	felt	feutre
fieltro de papelería	papermaker's felt	feutre de papeterie
fieltro de papelero	papermakers felt	feutre de papeterie
fieltro punzonado	needleloom felt	feutre aiguilleté
fijación	fixation	fixage
fijación de la torsión	twist setting	fixation de la torsion
fijación térmica	thermal fixation	fixation thermique
fijado	setting	réglage
fijado permanente	permanent set	fixage durable
fijado por sanforizado	sanfor-set	sanfor-set
fila de bucles inferiores	low row	rangée de boucles inférieures
filadiz	floss silk	bourre de soie

Español	English	Français
filamento	filament	brin
filamento	filling	brin
filamento acrílico	acrylic filament	filament acrylique
filamento agrietado	split filament	filament enrayé
filamento antiestático	antistatic filament	filament antistatique
filamento artificial	artificial filament	filament artificiel
filamento coalescente	coalesced filament	filament coalescent
filamento continuo	continuous filament	brin continu
filamento de acetato	acetate filament	filament d'acétate
filamento de alginato	alginate filament	filament d'alginate
filamento de alta retracción	high-shrinkage filament	filament à retrait élevé
filamento de alta tenacidad	high-tenacity filament	filament à haute solidité
filamento de aramida	aramid filament	filament d'aramide
filamento de carbono	carbon filament	filament de carbone
filamento de caucho	rubber filament	filament de caoutchouc
filamento de dos componentes	bicomponent filament	filament bicomposé
filamento de poliamida	polyamide filament	filament de polyamide
filamento de poliamida-imida	polyamide-imide filament	filament de polyamide-imide
filamento de poliéster	polyester filament	filament de polyester
filamento de poliiimida	polyimide filament	filament de polyimide
filamento de polímero regenerado	regenerated polymer filament	filament polymère régénéré
filamento de polipropileno	polypropylene filament	filament de polypropylène
filamento de politetrafluoretileno	polytetrafluoroethylene filament	filament de polytétrafluoroéthylène
filamento de poliuretano	polyurethane filament	filament de polyuréthane
filamento de rayón	rayon filament	filament de rayonne
filamento de triacetato	triacetate filament	filament de triacétate
filamento de vidrio	glass filament	filament de verre
filamento de viscosa	viscose filament	filament de viscose
filamento fundido	fused filament	filament fusionné
filamento hidrófobo	hydrophobic filament	filament hydrophobe
filamento hueco	hollow filament	filament creux
filamento inorgánico	inorganic filament	filament inorganique
filamento metálico	metallic filament	filament métallique
filamento mixto	mixed end	brin mélangé
filamento multicompuesto	multicomponent filament	filament à plusieurs composants
filamento natural	natural filament	filament naturel
filamento polinósico	polynosic filament	filament polynosique
filamento poroso	porous filament	filament poreux

Español	English	Français
filamento químico	chemical filament	filament chimique
filamento recubierto	coated filament	filament enduit
filamento refractario	refractory filament	filament réfractaire
filamento sintético	synthetic filament	filament synthétique
filamento soluble	soluble filament	filament soluble
filamento teñido	dyed filament	filament teint
filamento termoendurecible	thermosetting filament	filament thermodurci
filamento termoplástico	thermoplastic filament	filament thermoplastique
filamento texturado	textured filament	filament texturé
filamento ultrafino	ultrafine filament	filament ultrafine
filtrado	filtration	filtration
filtro	filter	filtre
filtro de bujía	candle filter	filtre-bougie
filtro geotextil	drainage fabric	filtre géotextile
fin de pasada ausente	shier	bout de duite manquant
fin de pasada ausente	shire	bout de duite manquant
fineta	flannelette	flanelle de coton
finura	fineness	finesse
firmeza	firmness	résistance
firmeza de flor	grain firmness	fermeté de fleur
fleco	fringe	frange
flexibilidad	flexibility	flexibilité
flocado	flocking	flocage
flocón	flake	flocon
floculación	flocculating	floculation
flojo	sleazy	lâche
flor	grain	fleur
flor artificial	artificial grain	fausse fleur
flor cerrada	closed grain	fleur serrée
flor corregida	corrected grain	fleur corrigée
flor crispada	shrunken grain	fleur crispée
flor fina	fine grain	fleur fine
flor limpia	clear grain	fleur propre
fluencia primaria	primary creep	fluage primaire
flujo laminar	laminar flow	écoulement laminaire
fluorescencia	fluorescence	fluorescence
fontura	needle bed	fonture
fontura	needle row	fonture
formación de cinta	banding	formation de ruban
formación de codo	kneeing	formation de coude
formación en húmedo	wet forming	formation au mouillé

Español	English	Français
formación por aire	air forming	formation pneumatique
formación por vía seca	dry forming	formation par voie sèche
formaldehído	formaldehyde	formaldéhyde
fornitura	trimming	agrément
forrar	line (to)	garnir
forro	back	envers
forro	lining	doublure
forro	turnback	revers
forro de bolsillo	pocketing	tissu pour poche
forro de punto	knitted lining	doublure à mailles
fosforescencia	phosphorescence	phosphorescence
fotoimpresión	photographic printing	photo-impression
franela	flannel	débarbouillette
franela de algodón	bathrobe blanketing	flanelle de coton
franela de Cantón	Canton flannel	flanelle de Canton
frecuencia	frequency	fréquence
frecuencia de rizado	crimp frequency	fréquence de frisure
frenchback	frenchback	frenchback
frisa	baize	boie
frisado	friezing	crêpage
frisado	pill	bouloche
frisado	pilling	boulochage
frisadora	friezing machine	machine à ratiner
frisé	frisé	frisé
frufnú	scroop	craquantage
frunce	gathering	francis
frunce	pucker	fronce
fruncir	pucker (to)	froncer
fuego	fire	feu
fuelle	gusset	soufflet
fuerza de contracción	shrinkage force	force de rétrécissement
fular	foulard	foulard
fular	padding machine	foulard
fular	quetsch	dispositif d'exprimage
funda	loose cover	housse
funda	sheath	gaine
funda	slipcover	housse
funda de almohada	pillowcase	taie d'oreiller
fundible	fusible	fusible
fustán	fustian	futaine
gabardina	gabardine	gabardine

Español	English	Français
galga	gage	jauge
galga	gauge	jauge
galga cónica	wedge gauge	jauge d'épaisseur en forme de coin
galoneo	binding	galonnage
gamma-celulosa	gamma cellulose	gamma-cellulose
gamuza	chamois	chamois
gamuza	suède	suède
gamuza	suede fabric	suède
ganchillo	crochet	crochet
gancho	hook	crochet
garrote	picker stick	sabre de chasse
gasa	gauze	gaze
gasa	leno	gaze
gasa	tobacco cloth	gaze
gasa rectilínea	cheese cloth	gaze rectiligne
gaseado	gassing	gazage
gaseado	singeing	flambage
gata	slub	grosueur
gata	slug	grosueur
gel	gel	gel
género de punto	knit fabric	tricot
género de punto	knitting	tricotage
género de punto circular	circular knitting	tricot circulaire
género para vestidos	dress fabric	tissu pour robe
géneros	goods	biens
géneros anchos	broad goods	étoffe grande largeur
géneros en pieza	piece goods	genres en pièce
geotextil	geotextile	géotextile
geotextil antierosión	erosion control fabric	géotextile anti-érosion
geotextil de estabilización subterránea	subsurface stabilization fabric	géotextile de stabilisation souterraine
geotextil para protección de geomembrana	geomembrane protection fabric	géotextile pour protection de géomembrane
glaseado	glace	glacé
glaseado	glacé	glacé
gofrado	cockling	gaufrage
gofrado	embossed	gaufrage
gofrado	embossing	gaufrage
gofrado por acción química	chemical crimping	gaufrage par action chimique
gofrar	emboss (to)	gaufrier
gorra	cap	casquette

Español	English	Français
gorro de piel	busby	bonnet en peau
gorro de piel de oso	bearskin cap	bonnet en peau d'ours
grabado de flor	grain embossing	grainage par impression
gradación	grading	évaluation du grade
gradación de patrones	pattern grading	gradation de dessins
grado barcométrico	barkometer degree	degré barkométrique
grado de curtiente	degree of tanning	indice de tannage
grado de esterificación	degree of esterification	degré d'estérification
grado de penetración	degree of penetration	degré de pénétration
grado de polimerización	degree of polymerization	degré de polymérisation
grado de turgencia	degree of plumping	degré de turgescence
graminar	break over (to)	égraminer
granadina	grenadine	grenadine
graneado	boarding	liégeage
graneado	graining	liégeage
grano artificial	printed grain	grain artificiel
grano de madera	wood grain	grain de bois
grano grueso	grogram	gros-grain
grano grueso	grosgrain	gros-grain
grano natural	natural grain	grain naturel
gránulo	chip	granule
grex	grex	grex
grupo terminal amina	amine end group	groupe terminal amine
grupo terminal carboxilo	carboxyl end group	groupe terminal carboxyl
grupo terminal hidroxilo	hydroxyl end group	groupe terminal hydroxyle
guante	glove	gant
guarnición de carda	card clothing	garniture de cardé
guarnición de carda	fillet	garniture de cardé
guarnición del margen	creeling	garnissage du cantre
guata	batting	nappe ouatée
guía	guide	passette
guía para hilatura	godet roll	guide-fils de filage
guiahílos	yarn guide	guide-fil
guillotina	guillotine	déchiqueteur
guimpe	gimp	guimperie
guinga	gingham	guingan
guipur	guipure	guipure
hacer ganchillo	crochet (to)	crocheter
hamaca	hammock	hamac
haz	bundle	faisceau

Español	English	Français
haz	face	endroit
hemicelulosa	hemicellulose	hémicellulose
heterofilamento	heterofilament	hétérofilament
hexametilendiamina	hexamethylenediamine	hexaméthylènediamine
hidroextracción	hydroextraction	essorage
hidroextractor	hydroextractor	essoreuse
hidrófilo	hydrophilic	hydrophile
hidrófobo	hydrophobic	hydrophobe
hidrófugo	showerproof	hydrofuge
hidrófugo	water repellent	hydrofuge
hidrogenación	hydrogenation	hydrogénation
hidrólisis	hydrolysis	hydrolyse
higiénico	sanitary	hygiénique
higroscopicidad	hygroscopicity	hygroscopicité
higroscópico	hygroscopic	hygroscopique
hilacha	chiffon	chiffon
hilacha	rag	chiffon
hilado	yarning	fil
hilado simple	single yarn	filature simple
hiladora	spinner	filateur
hiladora	spinning machine	fileuse
hiladora de botes	pot-spinning frame	continu à filer à pot tournant
hilados de continua	ring spun yarn	fil de continu à anneaux
hilandería	spinning mill	filature
hilatura	spinning	filature
hilatura automática	automated spinning	filature automatisée
hilatura centrífuga	bucket spinning	filature en pot
hilatura centrífuga	pot spinning	filature en pot
hilatura con alma	core spinning	filature de fils à âme
hilatura con campanas	cap spinning	filature à capuchon
hilatura con estirado	stretch spinning	filature avec étirage
hilatura convencional	conventional spinning	filature conventionnelle
hilatura de aleta	flyer spinning	filature à ailette
hilatura de algodón	cotton spinning	filature du coton
hilatura de algodón peinado	combed cotton spinning	filature de coton peigné
hilatura de anillos	ring spinning	filature à anneaux
hilatura de carda	card spinning	filature de cardée
hilatura de doble mecha	double-roving spinning	filature à double mèche
hilatura de dos componentes	bicomponent spinning	filature bicomposée
hilatura de extremo abierto	open-end spinning	filature à bout libre

Español	English	Français
hilatura de fibras cortas	short-staple spinning	filature courte-soie
hilatura de fibras largas	long-staple spinning	filature à longue soie
hilatura de fibras liberadas	break spinning	filature à fibres libérées
hilatura de gran estiraje	high-draft spinning	filature à grand étirage
hilatura de lana cardada	woollen spinning mill	filature de laine cardée
hilatura de lana peinada	worsted spinning	filature de laine peignée
hilatura de rotor	rotor spinning	filature à fibres libérées
hilatura directa	direct spinning	filature directe
hilatura en emulsión	emulsion spinning	filature en émulsion
hilatura en gel	gel spinning	filature à l'état de gel
hilatura en húmedo	wet spinning	filature au mouillé
hilatura en seco	dry spinning	filature à sec
hilatura manual	hand spinning	rouet à filer
hilatura neumática	air spinning	filature pneumatique
hilatura no convencional	unconventional spinning	filature non conventionnelle
hilatura por autotorsión	self-twist spinning	filature para autotorsion
hilatura por centrifugado	centrifugal spinning	filature en pot
hilatura por chorro de aire	air-jet spinning	filature à jet d'air
hilatura por encolado	bonding spinning	filature par adhésion
hilatura por extrusión	extrusion spinning	filature par fusion
hilatura por fluido	fluid spinning	filature par fluide
hilatura por fricción	friction spinning	filature à friction
hilatura por fusión	melt spinning	filature par fusion
hilatura por pulverización	spray spinning	filature par pulvérisation
hilatura por reacción	reaction spinning	filature par réaction
hilatura por separación de fases	phase-separation spinning	filature par séparation de phases
hilatura por vórtice	air-vortex spinning	filature par vortex pneumatique
hilatura rápida	high-speed spinning	filature à haute vitesse
hilatura sin balón	collapsed balloon spinning	filature sans ballon
hilatura sin torsión	twistless spinning	filature sans torsion
hilatura-estirado	spin-drawing	filage-étirage
hilaza	lint	volards
hilazas	coarse yarn	fil grossier
hilera	spinneret	filière
hilera para rayón	rayon spinneret	filière pour rayonne
hilo	thread	fil
hilo	yarn	fil
hilo a hilo	end and end	fil à fil
hilo acrílico	acrylic yarn	fil acrylique

Español	English	Français
hilo acrílico modificado	modacrylic yarn	filament modacrylique
hilo activado adhesivo	adhesive activated yarn	fil à pouvoir d'adhésion accru
hilo Angola	Angola yarn	fil d'Angole
hilo atrapado	trapped end	fil pincé
hilo autorretorcido	self-twist yarn	fil autotordu
hilo autorrizado	self-crimping yarn	fil auto-crêpé
hilo axial	axial yarn	fil axial
hilo basto	heavyend	gros fil
hilo bramante	twine	ficelle
hilo brillante	bright yarn	fil brillant
hilo brillante	shiner	fil brillant
hilo cableado	cabled yarn	fil câblé
hilo cableado kraft	kraftcord	fil câblé kraft
hilo cardado	carded yarn	fil cardé
hilo combinado	combination yarn	filé de mélange
hilo combinado	combined yarn	filé de mélange
hilo combinado	commingled yarn	fil mélangé
hilo compactado	compacted yarn	fil de filaments entremêlés
hilo con alma	core yarn	fil guipé
hilo con alma	core-spun yarn	fil guipé
hilo con aumento de volumen	bulked yarn	fil gonflant
hilo con bucles	bouclé yarn	fil bouclé
hilo con bucles	kinky thread	fil bouclé
hilo con bucles	loop yarn	fil bouclé
hilo con bucles	looped yarn	fil bouclé
hilo con bucles	loopy yarn	fil bouclé
hilo con flocones	flake yarn	fil floconneux
hilo con gatas	fancy-knotted yarn	fil noueux
hilo con inclusiones gaseosas	aerated yarn	fil à inclusion gazeuse
hilo con torsión	torque yarn	fil torque
hilo con torsión S	S-twisted yarn	fil à torsion S
hilo con torsión Z	Z-twisted yarn	fil à torsion Z
hilo conjugado	conjugate yarn	fil constitué de filaments bicomposés
hilo cortado	cut yarn	fil coupé
hilo crudo	gray yarn	fil éçu
hilo cupioni	cupioni	fil cupioni
hilo de acetato	acetate yarn	fil d'acétate
hilo de alfombra	carpet thread	fil pour tapis
hilo de alginato	alginate yarn	fil d'alginate
hilo de algodón	cotton yarn	filé de coton

Español	English	Français
hilo de alpaca	alpaca yarn	fil d'alpaga
hilo de alta voluminosidad	high-bulk yarn	fil à grande voluminosité
hilo de amianto	asbestos yarn	fil d'amiante
hilo de angora	mohair yarn	fil d'angora
hilo de astracán	astrakhan yarn	filé d'astrakan
hilo de base	strand	fil de base
hilo de bordado	embroidery thread	fil de broderie
hilo de bordar	embroidery yarn	fil de broderie
hilo de borrilla de seda	silk noil yarn	filé de bourrette
hilo de cable de filamento	yarn from filament tow	fil provenant de câble de filaments
hilo de cadena	warp yarn	fil de chaîne
hilo de cadena ausente	missing end	fil de chaîne manquant
hilo de cadena ausente	slack warp	fil de chaîne ondulé
hilo de cadena ausente	thread out	fil de chaîne manquant
hilo de cadena de fuerza	stuffer	fil de chaîne de force
hilo de cadena ondulado	slack end	fil de chaîne ondulé
hilo de cadeneta	loop-wale yarn	fil de chaînette
hilo de cadeneta	rolled end	fil de chaîne roulé
hilo de caucho	rubber thread	fil de caoutchouc
hilo de caucho	rubber yarn	fil de caoutchouc
hilo de céfiro	zephyr yarn	fil de zéphyr
hilo de chenilla	chenille yarn	fil de chenille
hilo de coco	coir yarn	fil de coco
hilo de control	slave yarn	fil de contrôle
hilo de coser	sewing thread	fil à coudre
hilo de costura	sewing yarn	fil de couture
hilo de crin	horsehair yarn	fil de crin
hilo de crin entorchado	gimped horsehair yarn	fil de crin guipé
hilo de dos componentes	bicomponent yarn	fil bicomposé
hilo de efecto	effect yarn	fil d'effet
hilo de embastar	tacking thread	faufilure
hilo de estopa	tow yarn	fil d'étoupe
hilo de extensibilidad elástica modificada	modified stretch yarn	fil à extensibilité élastique modifiée
hilo de fantasía	fancy yarn	fil fantaisie
hilo de fantasía	novelty yarn	fil fantaisie
hilo de fibra de vidrio	glass fiber yarn	fil de fibre de verre
hilo de fibras largas	line yarn	filé de fibres longues
hilo de filamento sintético	man-made filament yarn	fil de filament synthétique
hilo de filamentos	filament yarn	fil continu

Español	English	Français
hilo de filamentos continuos	continuous filament yarn	fil à filaments continus
hilo de fondo	ground yarn	fil de liage
hilo de hilatura directa	direct-spun yarn	fil de filature direct
hilo de imitación	simulated spun yarn	filé d'imitation
hilo de lana	wool yarn	fil de laine
hilo de lana	woolen yarn	fil de laine
hilo de lana cardada	carded-wool yarn	fil de laine cardée
hilo de lana peinada	worsted yarn	filé peigné
hilo de lino	flax yarn	fil de lin
hilo de mezcla	blended yarn	filé de mélange
hilo de monofilamento	monofilament yarn	fil monofilament
hilo de multifilamento	multifilament yarn	fil multifilament
hilo de papel	paper yarn	fil de papier
hilo de película cortada	slit-film yarn	fil de film coupé
hilo de pelo	pile yarn	fil de poil
hilo de poliamida	polyamide yarn	fil de polyamide
hilo de poliéster	polyester yarn	fil de polyester
hilo de poliéster	spun polyester	fil de polyester
hilo de polipropileno	polypropylene yarn	fil de polypropylène
hilo de poliuretano	polyurethane yarn	fil de polyuréthane
hilo de rayón	rayon spun yarn	fil de rayonne
hilo de rayón	rayon yarn	fil de rayonne
hilo de rizo	terry yarn	fil de tissu éponge
hilo de schappe	schappe silk yarn	fil de schappe
hilo de seda	silk yarn	fil de soie
hilo de trama	filling yarn	fil de trame
hilo de trama	weft yarn	fil de trame
hilo de yute	jute yarn	fil de jute
hilo de zurcir	darning yarn	fil à repriser
hilo débil	weak yarn	fil faible
hilo desigual	uneven yarn	fil inégal
hilo doblado	doubled yarn	fil retors à deux bouts
hilo doblado	folded yarn	fil retors
hilo doblado	plied yarn	fil retors
hilo doblado	plied yarn	fil retors
hilo elástico	elastic yarn	fil élastique
hilo en espiral	spiral yarn	fil croisé
hilo enredado por aire	air-entangled yarn	fil enchevêtré par air
hilo entorchado	gimped yarn	fil guipé
hilo escocés	lisle	fil d'Écosse

Español	English	Français
hilo escocés	lisle yarn	fil d'Écosse
hilo espiral	coil yarn	fil spiralé
hilo extensible	stretch yarn	fil extensible
hilo fino	thin end	fil fin
hilo flameado	slub yarn	fil flammé
hilo flocado	flock yarn	fil floqué
hilo flojo	slack thread	fil lâche
hilo grueso	coarse thread	gros fil
hilo grueso y fino alternativo	thick and thin yarn	fil gros et fin alternativement
hilo grueso y fino alternativo	thick-and-thin yarn	fil gros et fin alternativement
hilo híbrido	hybrid yarn	fil hybride
hilo intermedio	yarn intermediate	fil intermédiaire
hilo jaspeado	heather yarn	fil chiné
hilo jaspeado	marl yarn	fil jaspé
hilo kraft	kraft yarn	fil kraft
hilo metalizado	metallized yarn	filé métallique
hilo modificado	modified yarn	fil modifié
hilo moteado	knickerbocker yarn	fil moucheté
hilo no relajado	unrelaxed yarn	fil non relaxé
hilo ondulado	cockled yarn	fil ondulé
hilo ondulado	crinkle yarn	fil ondulé
hilo orientado parcialmente	partially oriented yarn	fil partiellement étiré
hilo peinado	combed yarn	fil peigné
hilo perdido	lost yarn	fil manquant
hilo perlado	bead yarn	fil perlé
hilo pigmentado	pigmented yarn	fil pigmenté
hilo polinósico	polynosic yarn	fil polynosique
hilo recubierto	covered yarn	fil guipé
hilo relajado	relaxed yarn	fil relaxé
hilo rizado	crimped yarn	fil mousse
hilo simple crudo	unbleached single yarn	fil simple écru
hilo sin torsión	non-torque yarn	fil crêpe
hilo teñido	dyed yarn	fil coloré
hilo termofijado	set yarn	fil thermofixé
hilo texturado	textured yarn	fil texturé
hilo texturado con alma	core-bulked yarn	fil texturé à âme
hilo texturado por el productor	producer-textured yarn	fil texturé par producteur
hilo texturizado por abrasión	abraded yarn	fil texturé par abrasion
hilo torzal	twisted yarn	fil retors simple
hilos por pulgada	threads per inch	fils par pouce
hinchamiento	blooming	gonflement

Español	English	Français
hinchamiento	swelling	gonflement
histéresis	hysteresis	hystérésis
hogar	home	foyer
hoja	flapper	volet
holanda	holland	toile à stores
hombreira	epaulette	épaulette
hombreira	shoulder pad	épaulette
homopolímero	homopolymer	homopolymère
horno microondas	microwave oven	four à micro-ondes
horquilla	staple	fibre courte
hule	oilcloth	toile cirée
humectabilidad	wettability	mouillabilité
humectación	dampening	humectage
humectación	damping	humectage
humedad relativa	relative humidity	humidité relative
húmedo	wet	humide
ignífugo	flame resistant	ignifuge
igualación	leveling	égalisation
ilusión	illusion	illusion
imbibición	imbibition	imbibition
imitación cuero	imitation leather	imitation cuir
imitación de piel	fake fur	simili-fourrure
imperfección	cat eye	oeil-de-chat
impermeable	rainwear	vêtement de pluie
impermeable	waterproof	imperméable
impermeable al aceite	oilproof	imperméable à l'huile
importación textil	textile imports	importation textile
impregnación	impregnating	imprégnation
impregnación con mordiente	padding	foulardage
impregnado	impregnated	imprégné
inarrugable	wash-and-wear	infroissable
incandescencia	smouldering	incandescence
indiana	indienne	indienne
índice crítico de oxígeno	limiting oxygen index	indice critique d'oxygène
índice cromático	color index	indice de coloration
índice de acetilo	acetyl value	indice acétyle
índice de burbujas	bleb rate	taux de bulles
índice de combustión	burning rate	taux de combustion
índice de curtido	tannin value	indice de tannage
índice de estirado	draw down	taux d'étirage
índice de fijación	fixation value	valeur de combinaison

Español	English	Français
índice de fluidez en caliente	melt index	indice de fluidité à chaud
índice de Pressley	Pressley index	indice de Pressley
índice de pureza	purity figure	indice de pureté
índice de recuperación de humedad	regain standard	taux de reprise d'humidité
índice de recuperación de humedad atmosférica	standard moisture regain	taux de reprise d'humidité en atmosphère normale
índice de refracción	index of refraction	indice de réfraction
índice de refracción	refractive index	indice de réfraction
índigo	indigo	indigo
industria de cordelería	cordage industry	corderie
industria de la confección	clothing industry	industrie de l'habillement
industria de la confección	garment industry	industrie de l'habillement
industria del cuero	leather industry	industrie du cuir
industria textil	textile industry	industrie textile
ingeniería civil	civil engineering	ingénierie civile
inhibidor	inhibitor	inhibiteur
iniciador	initiator	initiateur
inmersión	dip	immersion
inmersión	wetting-back	remouillage
inspección	inspection	visitage
instalación de tinción	dye site	site de teinture
instituto de moda	fashion institute	institut de la mode
intensidad	intensity	intensité
intercambio estérico	ester interchange	transestérification
introducción de la trama	weft insertion	insertion de trame
ionómero	ionomer	ionomère
iridiscente	iridescent	chatoyant
isoterma	isotherm	isotherme
isótropo	isotropic	isotrope
jacquard	jacquard	jacquard
jaspé	jaspé	jaspé
jeans	jeans	jeans
jersey	jersey	jersey
jersey	pullover	pull
jersey con cuello cisne	roll collar pullover	pull à col roulé
juego	set	assortiment
jugo agotado	spent liquor	bain épuisé
kapok	kapok	kapok
kilim	kilim	kilim
labor de aguja	needlework	ouvrage à l'aiguille
labor de ganchillo	crocheting	crochet

Español	English	Français
laca previa	middle lacquer	vernis préliminaire
laca protectora	protective lacquer	vernis de protection
lacar	lake (to)	faire une laque
lamé	lamé	lamé
lámina delgada	foil	feuille
laminado	laminated	laminé
laminado	laminating	contre-collage
laminilla	drop wire	lamelle de casse-fil
lámpara de arco de carbono	carbon-arc lamp	lampe à arc de charbon
lámpara de arco de xenón	xenon-arc lamp	lampe à arc au xénon
lana	wool	laine
lana aragonesa	Aragonese wool	laine d'Aragon
lana australiana	Australian wool	laine d'Australie
lana cardada	cardwool	laine cardée
lana cruzada	crossbred wool	laine croisée
lana de algodón	cotton wool	coton hydrophile
lana de Angora	Angora wool	laine d'Angora
lana de carda	carding wool	laine à carde
lana de celulosa	cellulose wool	laine de cellulose
lana de peine	combing wool	laine à peigne
lana de pieles	skin wool	laine de peau
lana de vellón	lamb's wool	laine d'agneau
lana Dishley	Dishley wool	laine Dishley
lana Dorset	Dorset wool	laine Dorset
lana Leicester	Leicester wool	laine Leicester
lana Lincoln	Lincoln wool	laine Lincoln
lana merina	merino wool	laine mérinos
lana muerta	pulled wool	délainage
lana New Kent	New Kent wool	laine New Kent
lana pintada	painted wool	laine d'enchaussenage
lana Rambouillet	Rambouillet wool	laine Rambouillet
lana regenerada	recovered wool	laine récupérée
lana serrana	mountain wool	laine de montagne
lana Shetland	Shetland wool	laine Shetland
lana suarda	raw wool	laine en suint
lana virgen	new wool	laine vierge
lana virgen	virgin wool	laine vierge
lana Worsted	Worsted wool	laine Worsted
lanza	rapier	lance
lanzadera	shuttle	navette
látex	latex	latex

Español	English	Français
lauderómetro	lauderometer	lauderomètre
lavado	laundrying	blanchissage
lavado	scrubbing	lavage
lavado	washing	lavage
lavado de la lana	wool scouring	dégraissage de la laine
lazo de aguja	needle loop	boucle d'aiguille
lazo de cuerda	lariat	lariat
lencería	lingerie	lingerie
lentejuela	sequin	paillette
leviatán	leviathan	léviathan
levita	frock coat	redingote
lienzo	canvas	coutil
lienzo	chino cloth	coutil
lienzo	linen cloth	toile
lienzo basto	crash	coutil grossier
ligamento de Panamá	basket weave	natté
ligamento de pelo	pile weave	armure velours
ligamento de raso	sateen weave	armure satin
ligamento de raso	satin weave	armure satin
ligamento de sarga	twill weave	armure sergé
ligamento tafetán	plain weave	armure toile
ligante	binder	liant
lignina	lignin	lignine
lijado	sandpapering	ponçage
límite elástico	elastic limit	limite élastique
limpieza	cleaning	nettoyage
limpieza en seco	dry clean	nettoyage à sec
limpieza en seco	dry cleaning	nettoyage à sec
línea horizontal	horizontal line	ligne horizontale
lino	flax	lin
lino	linen	lin
lino de Nueva Zelanda	New Zealand flax	lin de Nouvelle Zélande
linóleo	linoleum	linoléum
linón	lawn	linon
linón	linon	linon
listado	striped	rayé
lizo	heddle	lisse
lona	sailcloth	toile à voile
loneta	duck	coutil
longitud crítica	critical length	longueur critique
longitud dañada	char length	longueur endommagée

Español	English	Français
longitud de cadena	runner length	longueur de chaîne
longitud de la flexión	bending length	longueur de flexion
longitud de ruptura	breaking length	longueur de rupture
longitud extendida	extended length	longueur allongée
lote	lot	lot
lote de fibra	merge	lot de fibre
lubricante	lubricant	lubrifiant
lumen	lumen	lumen
luminiscencia	luminescence	luminescence
lustrado	lustering	brillantage
lustrar	polish (to)	lustrer
lustre	luster	lustre
luz ultravioleta	ultraviolet light	lampe ultraviolette
maceado	beetling	martelage
macramé	macrame	macramé
macramé	macramé	macramé
macromolécula	macromolecule	macromolécule
macrorred	macrolattice	macroréseau
madeja	lea	léa
maduración	ripening	mûrissement
mahón	denim	croisé denim
maillot	maillot	maillot
malla	mesh	maille de filet
malla	netting	nappe de filet
malla caída	drop stitch	maille tombée
malla caída	dropped stitch	maille perdue
malla caída	miss-stitch	maille perdue
malla cargada	tuck stitch	maille chargée
malla con traslación	racked stitch	maille chevalée
malla con traslación	shogged stitch	maille chevalée
malla doble	twill stitch	maille double
malla vuelta	pearl	maille retournée
malla vuelta	purl	maille retournée
malla vuelta	purl stitch	maille renversée
mancha	stain	réactif coloré
mancha de apresto	finishing spot	tache d'apprêtage
manga	sleeve	manche
manga dolmán	dolman sleeve	manche chauve-souris
manga raglán	raglan sleeve	manche raglan
manila	manila	chanvre de manille
manta	blanket	couverture

Español	English	Français
manta de viaje	rug	carpette
mantenimiento mínimo	minimum care	entretien minimum
mantilla	mantilla	mantille
manuar	drawframe	étirage
máquina Arachné	Arachne machine	machine Arachné
máquina cortadora	cutting machine	coupeuse
máquina de ablandar	staking machine	machine à palissonner
máquina de acondicionar	conditioning machine	conditionneur
máquina de arrollamiento bajo tensión	crabbing machine	machine de préfixage
máquina de blanquear	bleaching machine	machine de blanchiment
máquina de bordar	embroidery machine	machine à broder
máquina de cepillar	brushing machine	machine à brosser
máquina de cilindrar	sole leather rolling machine	machine à cylindrer
máquina de cortina	curtain-coating machine	machine à rideau
máquina de coser	sewing machine	machine à coudre
máquina de coser botones	button sewing machine	machine à coudre les boutons
máquina de devanado	reeling machine	bassine
máquina de dividir	splitting machine	machine à refendre
máquina de escurrir	samming machine	machine à essorer
máquina de estampación Mitter	Mitter printing machine	machine d'impression Mitter
máquina de estampación Stalwart	Stalwart printing machine	machine d'impression Stalwart
máquina de estampado giratorio Zimmer	Zimmer rotary printing machine	machine Zimmer à impression à tamis rotatifs pour tapis
máquina de falsa torsión	false twister	machine de fausse torsion
máquina de gofrar	embossing machine	calandre pour gaufrage
máquina de graminar	fur breaking-over machine	machine à égraminer
máquina de granear	boarding machine	machine à liéger
máquina de hilvanar	thread-stitching machine	machine à faufler
máquina de lustrado	lustering machine	machine de lustrage
máquina de medir	measuring machine	planimètre mécanique
máquina de pintar	painting machine	machine à enchaucener
máquina de planchar	ironing machine	machine à repasser
máquina de puntada invisible	blindstitch machine	machine à point invisible
máquina de rebajar	shaving machine	machine à délayer
máquina de repasar	setting-out machine	appareil à mettre au vent
máquina de rodillos	cylinder machine	machine à cylindre

Español	English	Français
máquina de satinar	plating press	presse à satiner
máquina de tintura	dyeing machine	machine de teinture
máquina de tintura a chorro	jet dyeing machine	machine de teinture à jet
máquina de tintura en enjullo	beam-dyeing machine	machine de teinture sur ensouple
máquina de tintura en molineta	paddle dyeing machine	machine de teinture à palette
máquina de urdido	warping machine	ourdissoir
máquina encoladora	sizing machine	encolleuse
máquina encoladora	warp sizing machine	encolleuse
máquina peinadora	comber	peigneuse
máquina ribeteadora	edging machine	machine à border
maraña	filling snarl	vriille
maraña	snarl	vriille
marca	brand	marque
marca de abrasión	abrasion mark	marque d'abrasion
marca de abrasión	rub	marque d'abrasion
marca de cajones	box mark	marque de navette
marca de centrado	centering mark	repère de centrage
marca de combadura	blanket mark	marque de gondolage
marca de costura	seam mark	marque de couture
marca de decatizado	decating mark	marque de décatissage
marca de dedo	finger mark	marque de doigt
marca de delantal	apron mark	marque de tablier
marca de encolado	size mark	marque d'encollage
marca de fin de pieza	leader mark	marque sur bout de pièce
marca de inicio	set mark	marque de démarrage
marca de pasada	pick-out mark	marque du détissage
marca de peine	reed mark	marque de peigne
marca de plisado	wrinkle mark	trait plissé
marca de presión	pressure mark	écrasure de pression
marca de rama	tenter mark	marque de picots
marca de registro	pin mark	repère
marca de rotura	crack mark	défaut de cassure
marca de sección	section mark	marque de section
marca de tintura	rope mark	cassure de teinture
marca satinada	frost mark	marque satinée
marcado de defectos	scoring	marquage des défauts
marcador	marker	marqueur
marcar	mark (to)	tracer
margen	bank	cantre
marquiseta	marquissette	marquissette

Español	English	Français
marroquín	morocco	cuir maroquin
marroquinería	manufacture leather goods	maroquinerie
marroquintero	leather goods manufacturer	maroquinier
martillar	hammer (to)	battre
mate	dull	mat
materia amilácea	amylaceous substance	matière amylicée
material	material	matériel
material compuesto de alto rendimiento	advanced composite	composite à haute performance
material geotextil de recubrimiento asfáltico	asphalt overlay fabric	géotextile à revêtement bitumineux
material tejido	woven fabric	tissu chaîne et trame
material textil	textile material	matière textile
material textil forrado	coated textile fabric	support textile revêtu
matiz	shade	nuance
matiz	tint	teinture fugitive
matiz relacionado	related shade	ton semblable
matizar	tint (to)	nuancer
mayorista	merchant	négoce en gros
mayorista	wholesaler	grossiste
mecanismo de devanado de cadena	let-off motion	mécanisme dérouleur de chaîne
mecanismo de disminución	peleine	mécanisme de diminution
mecanismo del tisaje	weaving mechanism	mécanisme de tissage
mecanismo del tisaje	weaving mechanism	mécanisme de tissage
mecha	roving	mèche
mecha de materia textil	textile wick	mèche
mecha de punto	knitted wick	mèche tricotée
mecha gruesa	slubbing	loquette
mecha tejida	woven wick	mèche tissée
mecha trenzada	plaited wick	mèche tressée
mechado	candlewick	tissu méché
mechera	fly frame	banc à broches
mechera	roving frame	banc à broches
mechera	slubber	banc à broches
mechera en fino	fine-roving frame	banc à broches en fin
mechera en grueso	slubbing frame	banc à broches
mechera intermedia	intermediate frame	banc à broches intermédiaire
mechera superfina	jack frame	banc à bobines
mechón	tuft	touffe
media	stocking	bas

Español	English	Français
medición	measurement	mesurage
medidor de rasgado Elmendorf	Elmendorf tear tester	déchiromètre Elmendorf
medidor de rizado	crimp tester	testeur de frisure
melton	melton	melton
menguado	façonné	façonné
menguado	full-fashioned	façonné
mercerización	mercerising	mercerissage
mercerización	mercerization	mercerisage
mercerización	mercerizing	mercerisage
mercerización sin tensión	slack mercerization	mercerisage sans tension
mercerizado	mercerized	mercerisé
mercero	haberdasher	mercier
mesa de acabados	workbench	établi
mesa de corte	cutting table	table de coupe
metálico	metallic	métallique
método de agitación	shake method	méthode par agitation
método de chorro de aire	air-jet method	procédé par jet d'air
método de filtro	filter-bell method	méthode au filtre-cloche
método de la falsa torsión	false-twist method	procédé fausse torsion
método de texturación en bordes	edge-crimping method	procédé de texturation sur arête
método de texturación por rizado	stuffer-box method	procédé de texturation en boîte de frisage
método de tricotado-destricotado	knit-deknit method	procédé de tricotage-détricotage
método hidrométrico	hydrometer method	méthode aréométrique
método micronaire	micronaire method	méthode micronaire
metraje	yardage	métrage
metraje parcial	part run	métrage partiel
mezcla	blend	mélange
mezcla de extractos	blended extract	mélange d'extraits
mezcla de fusión	melt blend	mélange en fusion
mezcla de polímero	polyblend	mélange polymère
mezcla del manual	draw-frame blend	mélange au banc d'étirage
mezcla en sándwich	sandwich blend	mélange en sandwich
mezcla íntima	intimate blend	mélange intime
mezclado	blending	mélange
mezcladora	blender	mélangeuse
microdenier	microdenier	microdenier
microencapsulado	microencapsulation	microencapsulage
microfibra	microfiber	microfibre
migración	migration	migration
migración de adhesivos	adhesive migration	migration d'adhésifs

Español	English	Français
migración del tinte	dye migration	migration du colorant
milanés	milanese	milanais
milrayas	pin stripe	mille-raies
milrayas	pinstripe	mille-raies
mobiliario	furniture	meuble
moda	fashion	mode
moda sport	fashion sport	mode sport
modal	modal	modal
modelado	fashioning	façonnage
modisto	dressmaker	couturier
módulo de flexión	bending modulus	module de flexion
módulo de Young	Young's modulus	module de Young
módulo inicial	initial modulus	module initial
módulo secante	secant modulus	module sécant
módulo tangente	tangent modulus	module tangent
mohair	mohair	mohair
moho	mildew	moisissure
moldeado	molded	moulé
molesquina	moleskin	molesquine
molinaje	throwing	moulinage
molinero-texturador	throwster	moulineur-texturateur
molineta	paddle vat	coudreuse
molino de bolas	ball mill	broyeur à billes
molino de corteza	bark-breaker	moulin à écorce
monofilamento	monofil	monofil
monofilamento	monofilament	monobrin
monofilamento de copoliéster	copolyester monofilament	monofilament de copolyester
monograma	monogram	monogramme
monómero	monomer	monomère
montura	gaiting	dressage
mordentado	etching	mordançage
mordentar	mordant (to)	mordancer
mordiente	mordant	mordant
morfología	morphology	morphologie
morina	morin	morine
mota	burr	chardon
mota	mote	impureté grossière
motivo	motif	motif
muarado	moireing	moirage
muaré	moiré	moiré

Español	English	Français
mudada	doffing	dégarnissage
mudéjar	moresque	mauresque
mueble	piece of furniture	meuble
muestra de tejido	fabric sample	échantillon de tissu
muletón	swansdown	molleton
multifilamento	multifilament	brin multiple
multilobulado	multilobal	multilobée
multiplicador de torsión	spin multiplier	coefficient de torsion
multiplicador de torsión	twist multiplier	coefficient de torsion
mungo	mungo	mungo
muñequera	wrist band	poignet
muselina	mousseline	mousseline
muselina	muslin	mousseline
muselina de lana	mousseline de laine	mousseline de laine
muselina de seda	mousseline de soie	mousseline de soie
naftaleno	naphthalene	naphtalène
nailon	nylon	nylon
nansú	nainsook	nansouk
napa	fleece	nappe
napa	sheet	nappe
napa	tablecloth	nappe
napa de fibras aglutinadas	bonded fiber fabric	tissu non tissé
neptómetro	neptometer	neptomètre
nido	smash	rafle
nido de abeja	honeycomb	nid d'abeilles
nido de abeja	waffle weave	nid d'abeilles
no tejido	nonwoven	non-tissé
no tejidos de filamentos	spunbonded	filé-lié
novedad de moda	fashion novelty	nouveauté de mode
nubuc	nubuck	nubuck
nucleación	nucleation	nucléation
núcleo acanalado	boss	rouleau cannelé
núcleo de fibras	lint ball	amas de fibres
núcleo de pelusilla	fuzz ball	amas de duvet
nudo	knot	nœud
nudo Windsor	Windsor knot	noeud Windsor
número de fibra	fiber number	titre d'une fibre
número de filamentos	filament count	nombre de filaments
número de filamentos	filament number	nombre de filaments
número de hilo	yarn number	titre du fil
número del hilo	thread count	Imprimer la fiche

Español	English	Français
número métrico	metric count	numéro métrique
oblicuidad	skewness	biaisage
ojal	button hole	boutonnière
ojal	buttonhole	boutonnière
ojal	eyelet	œillet
ojaladora	buttonhole machine	machine automatique à faire les boutonnières
ojo de perdiz	birds-eye	œil-de-perdrix
ojo de perdiz	huckaback	œil-de-perdrix
ojo de pez	fish eye	oeil-de-poisson
oleófilo	oleophilic	oléophile
oleófobo	oleophobic	oléophobe
oleófugo	oil-repellent	oléofuge
oligómero	oligomer	oligomère
ondulación del tejido	fabric crimp	ondulation du tissu
ondulado	crimped	gaufré
organdí	organdy	organdi
organdizaje	transparent finish	finissage transparent
orientación	orientation	orientation
orientación molecular	molecular orientation	orientation moléculaire
orificio	orifice	orifice
orillado	serging	surfilage
orillo	selvage	lisière
orillo	selvedge	lisière
orillo amplio	baggy selvage	lisière lâche
orillo amplio	slack selvage	lisière lâche
orillo cortado	cut selvage	lisière rompue
orillo dañado	damaged selvage	lisière endommagée
orillo doble	double selvage	lisière roulée
orillo en bucle	loopy selvage	lisière bouclée
orillo ondulado	wavy selvage	lisière ondulée
orillo perlado	beaded selvage	lisière perlée
orillo perlado	corded selvage	lisière perlée
orillo plegado	folded selvage	lisière pliée
oropel	Dutch metal	tombac
osnaburgo	Osnaburg	Osnabourg
ovillo	hank	écheveau
ovillo cruzado	cheese	enroulement cylindrique à flancs droits
ovillo de lino	linen lea	échevette léa
ovillo de mecha	hank roving	écheveau de mèche

Español	English	Français
oxford	oxford	oxford
oxford	Oxford cloth	oxford
paja	straw	paille
pajarita	bow tie	nœud papillon
pana	corduroy	velours côtelé
pana	panne	panne
panamá	panama	panama
panel	panel	panneau
pantaletas	panties	culotte
pantalón	trousers	pantalón
pantalón con peto	bib and brace overall	salopette
pantimedias	panty hose	bas-culotte
panty	roll on panties	panty
pañalina	diaper cloth	toile gaufrée
pañería	drapery	draperie
pañete	friezé	frisé
pañe de cocina	dish towel	linge à vaisselle
pañe de forro	lapping	travail en jetée
pañuelo	handkerchief	mouchoir
pañuelo de cuello	scarf	écharpe
papel de patronaje	pattern paper	papier à patron
papel tela	tracing cloth	toile à calquer
par de torsión	torque	couple de torsion
parahilos	stop motion	dispositif d'arrêt
pared	wall	paroi
pasada	course	rangée de mailles
pasada	pick	duite
pasada	shoot	coup de trame
pasada	shot	duitage du velours
pasada doble	double pick	duite double
pasada errónea	wrong pick	duite sautée
pasada gruesa	heavy pick	duite épaisse
pasada marcada	heavy filling	duitage marqué
pasada perdida	broken pick	duite coupée
pasada relajada	slack pick	duite détendue
pasada retenida	hang pick	duite retenue
pasada retenida	hang shot	duite retenue
pasada suelta	loose pick	duite lâche
pasamanería	passementerie	passementerie
pasamontañas	muffler	cache-nez
pasillo	corridor	couloir

Español	English	Français
paso	pitch	pas
paso por batán	picking	mouvement de chasse
pasta de madera	wood pulp	pâte de bois
pasta de sulfato	sulfate pulp	pâte au sulfate
pasta textil	textile pulp	pâte textile
pasto	grass	herbe
pata de gallina	houndstooth	pied-de-poule
patas de mosca	crowsfeet	pattes de mouche
patchwork	patchwork	patchwork
patrón	pattern	dessin
patrón intermitente	intermittent pattern	motif intermittent
patrón jacquard	jacquard pattern	dessin Jacquard
patrón para prenda de vestir	dress pattern	patron de vêtement
patronaje	pattern-making	patronnage
patronista	pattern maker	patronnier
pechera	bib	plastron
peinado	combed	peigné
peinado	combing	peignage
peinado de la cola	top combing	peignage par le peigne fixe
peinado en el gill	gilling	gillsage
peinado rectilíneo	rectilinear combing	peignage rectiligne
peinadora	combing machine	peigneuse
peinadora	doffer	peigneuse
peine de ganchos	hook reed	peigne avec crochet de rentrage
peine de telar	reed	peigne
peine distribuidor	ravel	peigne miseur
pelaje	hair coat	pelage
pelaje	peeler	pelage
pelambrero	wool puller	délaineur
peletería	furriery	pelletterie
peletero	furrier	fourreur
pelo	hair	poil
pelo	pile	velours
pelo alto	high pile	poil haut
pelo canino	dog hair	poil de chien
pelo de camello	camel hair	poil de chameau
pelo de semilla	seed hair	poils de graines
pelo fino	fine animal hair	poil fin
pelo grueso	coarse animal hair	poil grossier
pelo largo	shag	long poil
pelusilla	fly	duvet

Español	English	Français
pelusilla de telar	loom fly	duvet de métier
penetración por inmersión	dip penetration	capacité d'imprégnation
percal	percale	percale
percalina	percaline	percaline
perchado	gigging	lainage
perchado	napping	duvetage
perchado	raising	lainage
pérdida de color	color loss	perte des couleurs
pérdida de trabajo	working loss	perte en procédé
pergamino	parchment	parchemin
perlón	perlon	perlon
permeabilidad	permeability	perméance
permeabilidad al aire	air permeability	perméabilité à l'air
permitividad	permittivity	permissivité
peróxido	peroxide	peroxyde
pesa de tela de batán	picker lap scale	pèse-nappe de batteur
pesataninos	tannometer	pèse-jus
peso anhidro	moisture-free weight	poids anhydre
peso anhidro	oven-dry weight	poids anhydre
peso bruto	gross weight	poids total
peso comercial	commercial weight	poids commercial
peso de base	basis weight	masse surfacique
peso fresco	fresh weight	poids vert
peso residual	residue weight	poids du résidu
peso salado	salted weight	poids salé
peso seco	dry weight	poids sec
peso tripa	pelt weight	poids en tripe
pespunte	back stitch	maille d'envers
pespunte	backstitch	maille d'envers
pespunte	rick-rack	lisse à taquets
pespunte	stitching	piquage
pespunte	topstitching	surpiqûre
petit point	petit point	petit point
pica	basin	bassine
picado	pitting	piqûre
picado por putrefacción	putrefactive pitting	piqûre de putréfaction
piel	fur	fouurrure
piel	skin	peau
piel abrillantada	glacé leather	peaux lustrées
piel afelpada	velvet leather	velours fini sur fleur
piel anapada	nappa leather	cuir mégissé

Español	English	Français
piel de ante	buckskin	peau de daim
piel de antílope	antelope skin	peau d'antilopidés
piel de cabra	goat skin	chèvre
piel de conejo	rabbit hair	poil de lapin
piel de confección	ready to wear fur production	fouurrure prêt à porter
piel de forro	lining leather	cuir à doublure
piel de guantería	gloving leather	cuir pour ganterie
piel de plena flor	full-grain leather	cuir pleine fleur
piel de seda	peau de soie	peau de soie
piel de tiburón	shark skin	peau de requin
piel en bruto	furskin	peau à fourrure
piel en tripa	pelt	peau de poil
piel lavable	washable leather	cuir lavable
piel piquelada	pickled pelt	peau picklée
piel sangrada	stuck throat	peau saignée
pieza	piece	pièce
pieza de tejido	bolt	pièce de tissu
pigmentadora	spraying plant	installation de pistolettage
pigmento	pigment	pigment
pijama	pyjama	pyjama
pinza mal ajustada	off-clip	pince mal ajustée
pinzado	toggling	cadrage
píquel	pickling	picklage
píquel de conservación	preservative pickle	picklage de conservation
pirólisis	pyrolysis	pyrolyse
planchado	ironing	repassage
planta humidificadora	humidifying plant	humidificateur
plasticidad	plasticity	plasticité
plastificante	plasticizer	plastifiant
plastómetro	plastometer	plastomètre
plegador	beamer	enrouleur de chaînes
plegador de urdimbre	warper beam	ensouple d'ourdissage
plegadora por secciones	section beam	ensouple sectionnelle
pliegue	crease	pli
pliegue	pleat	pli
pliegue	ply	pli
pliegue del punto de retención	nip crease	pli de point de pinçage
plisado	plaiting	vanisage
plisado	pleating	pliage
plisado	plissé	plissé

Español	English	Français
plumetis	dotted Swiss	plumetis
plumetis	lappet	barbin
polaina	gaiter	guêtre
polialcohol vinílico	polyvinyl alcohol	polyalcool de vinyle
poliamida	polyamide	polyamide
poliamida aromática	aromatic polyamide	polyamide aromatique
poliarilato	polyarylate	polyarylate
policondensación	polycondensation	polycondensation
poliéster	polyester	polyester
poliéster aluminizado	aluminized polyester	polyester aluminisée
polimerización	polymerization	polymérisation
polimerización continua	continuous polymerization	polymérisation en continu
polimerización de estado sólido	solid-state polymerization	polymérisation à l'état solide
polimerización en emulsión	emulsion polymerization	polymérisation en émulsion
polimerización interfacial	interfacial polymerization	polymérisation interfaciale
polimerización por adición	addition polymerization	polymérisation par addition
polimerización por condensación	condensation polymerization	polymérisation par condensation
polimerizar	polymerize (to)	polymériser
polímero	polymer	polymère
polímero atáctico	atactic polymer	polymère atactique
polímero de cristal líquido	liquid crystal polymer	polymère cristal liquide
polímero isotáctico	isotactic polymer	polymère isotactique
polímero lineal	linear polymer	polymère linéaire
polímero sindiotáctico	syndiotactic polymer	polymère syndiotactique
polímero táctico	tactic polymer	polymère tactique
polímero termotrópico	thermotropic polymer	polymère thermotrope
polímero tridimensional	three-dimensional polymer	polymère tridimensionnel
poliuretano	polyurethane	polyuréthane
polivinilo	polyvinyl	polyvinyle
pompón	pompon	pompon
popelín	poplin	popeline
popelina fina	broad cloth	popeline fine
porosidad	porosity	porosité
portahilos	yarn carrier	bec-fil
portapieza	die	emporte-pièce
postratamiento	after-treatment	traitement subséquent

Español	English	Français
potasa	potash	potasse
preacondicionamiento	preconditioning	conditionnement préliminaire
precio franco fábrica	ex-works price	prix départ usine
precipitación fraccionada	fractional salting-out	relargage fractionné
precurtir	pretan (to)	prétanner
profundo	pre-bottoming	profond
preforma	preform	ébauche
preimpregnado	pregreg	préimprégné
prendas	apparel	vêtements
prendas de baño	swimwear	vêtements de bain
prendas de vestir	garment	habillement
prendería	worn clothing	fripérie
prensa de planchado	ironing press	presse à repasser
prensa de vapor	steam press	presse à vapeur
prensa embaladora	baling press	presse d'emballage
prensa hidráulica	hydraulic press	presse hydraulique
prensado permanente	durable press	pressage permanent
prensado permanente	permanent press	pressage permanent
prerremojado	pre-soak	prétrempage
presilladora	tacker	arrêteur
pretensión	pretension	tension préalable
pretina	waistband	ceinture
primer baño	first bath	bain premier
primera calidad	first quality	première qualité
procedimiento de estabilización dimensional Kroy	Kroy shrinkproofing process	procédé de stabilisation dimensionnelle Kroy
procedimiento de fusión por soplado	melt blowing	procédé de fusion-soufflage
procedimiento de hilatura compacta	compact-spinning process	procédé de filage compact
procedimiento de texturación por engranaje	gear crimping method	procédé de texturation par engrenage
procedimiento de viscosa	viscose process	procédé viscose
procedimiento dynapoint	dynapoint process	procédé dynapoint
procesamiento textil	textile processing	procédé de fabrication des textiles
proceso Millitron	Millitron process	procédé Millitron
proceso Relset	Relset process	procédé Relset
proceso twilo	twilo process	procédé twilo
producto	product	produit
producto blanco	white good	produit blanc
producto no inspeccionado	mill run	produit non inspecté

Español	English	Français
producto no inspeccionado	run-of-the-mill	produit non inspecté
promotor de adhesión	adhesion promoter	promoteur d'adhérence
propiedad reológica	rheological property	propriété rhéologique
propiedades antiestáticas	antistatic properties	propriétés antistatiques
propiedades antimanchas	antistaining properties	propriétés antitaches
propiedades antisuciedad	antisoiling properties	propriétés antisalissures
propiedades de humedad	moisture properties	propriétés hydriques
propiedades ópticas	optical properties	propriétés optiques
prueba de cámara de humo	smoke chamber test	essai de mesure de densité de fumée
prueba de desgaste	wear test	essai au porter
prueba de disco	disc test	essai de compression sur disque
prueba de ebullición	boiling test	essai d'ébullition
prueba de enterramiento en el suelo	soil burial test	essai par enfouissement dans le sol
prueba de fluorescencia	fluorescence test	essai de fluorescence
prueba de inflamabilidad	flammability test	essai d'inflammabilité
prueba de inflamabilidad por medida de la intensidad de calor	mushroom apparatus flammability test	essai d'inflammabilité par mesure d'intensité de chaleur
prueba de inflamabilidad por medida de la intensidad de calor	mushroom test	essai d'inflammabilité par mesure d'intensité de chaleur
prueba de la chinchona	cinchonine test	réaction d'Appelius et Schmidt
prueba de lavado	wash test	essai de lavage
prueba de metenamina	tablet test	essai à la pastille de méthénamine
prueba de resistencia a la fatiga de Mallory	Mallory fatigue test	essai de résistance à la fatigue de Mallory
prueba de ruptura en codo	knee break-out test	essai de rupture aux genoux
prueba de tracción	tensile test	essai de traction
prueba de túnel	tunnel test	essai du tunnel d'inflammabilité
prueba del furfural	furfural test	essai au furfural
prueba en panel radiante	radiant panel test	essai au panneau radiant
prueba horizontal de inflamabilidad	horizontal flame test	essai horizontal d'inflammabilité
prueba vertical de inflamabilidad	vertical flame test	essai vertical d'inflammabilité
psicrómetro	psychrometer	psychromètre
púa	spindle	broche
puesta en paralelo	paralleling	parallélisation
pulgada	inch	pouce
pulpa	pulp	pâte
pulpa	slurry	pâte
pulpa kraft	kraft pulp	pâte kraft
pultrusión	pultrusion	pultrusion

Español	English	Français
punta de aguja	needlepoint	pointe d'aiguille
puntada de cadeneta	chainstitch	point de chaînette
puntada de escapulario	crossstitch	piqûre en croix
puntada doble	lockstitch	point de navette
punteado	stitch bonding	liage par piqûres
punto	stitch	point
punto a mano	hand knitting	tricotage à la main
punto acanalado	rib stitch	point à côtes
punto calado	lock-stitch	point de piqûre
punto de Bruselas	Brussels lace	point de Bruxelles
punto de cadeneta	cable stitch	point de chaînette
punto de cesta	basket stitch	point de damier
punto de cruz	cross stitch	point de croix
punto de dobladillo	hemming stitch	point d'ourlet
punto de encaje	picot	picot
punto de fragilidad	brittle point	point de fragilité
punto de fusión	melting point	point de fusion
punto de reblandecimiento	softening point	point d'amollissement
punto de referencia	set point	point de réglage
punto de retención	nip	point de pinçage
punto de rocío	dew point	point de rosée
punto de rozamiento	chafe mark	point de friction
punto delantero	running stitch	point devant
punto indesmallable	interlock	tricot interlock
punto indesmallable	interlock knit	tricot interlock
punto inglés	cardigan stitch	double tricot
punto jacquard	jacquard knit	tricot jacquard
punto milanés	milanese knitting	tricot milanais
punto por urdimbre	warp knitting	tricot chaîne
punto sin costuras	seamless knitting	tricot sans coutures
punto tomado	riser	pris
punzonado	needlepunched	aiguilleté
punzonado	needlepunching	aiguilletage
punzonado	punching	aiguilletage
punzonadora	needle loom	aiguilleteuse
puño	cuff	poignet
pura lana	al wool	pure laine
purgahilos	slub catcher	épurateur de fil
quemado	burning	gazage
quemador de curtiente agotado	tan furnace	chaudière à tan
queratina	keratin	kératine

Español	English	Français
rack	rack	rack
radiación global	global radiation	rayonnement global
radsimir	radzimir	radzimir
rafia	raffia	raphia
raíz del pelo	hair root	racine du poil
rama	tenter frame	rame
rameado	tentering	traitement sur rame
ramio	ramie	ramie
ranura de aguja	needle slot	rainure d'aiguille
raso	sateen	satin
raso	satin	satin
raso de doble cara	double-faced satin	satin double face
raspaduras	shavings	dérayures
rasqueta	squeegee	raclette
rastrillado	hackling	sérançage
rastrillado	rippling	broyage
ratiera	dobby	ratière
ratina	ratine	ratine
raya	stripe	rayure
rayón	rayon	rayonne
rayón acetato	rayon acetate	rayonne acétate
rayón al acetato	acetate rayon	rayonne à l'acétate
rayón cuproamoniacal	cuprammonium rayon	rayonne cupro-ammoniacale
rayón de alto módulo de humectación	high-wet modulus rayon	rayonne à haut module au mouillé
rayón saponificado	saponified rayon	rayonne saponifié
rayón viscosa	viscose rayon	rayonne viscose
rebajado	shaving	dérayage
rebordeadora	crimping machine	appareil à friser
recipiente	container	réceptif
recorrido del hilo	threadline	parcours du fil
rectificar	buff (to)	poncer
recubrimiento con calandria	calender coating	revêtement à la calandre
recubrimiento por inmersión	dip coating	revêtement par immersion
recubrimiento por transferencia	transfer coating	revêtement par transfert
recuento de algodón	cotton count	numérotage du coton
recuento de fibras soldadas	splinter count	compte de fibres soudées
recuento de lana peinada	worsted count	titrage de la laine peignée
recuento de pasadas	pick count	duitage
recuento de yute	jute count	numérotage du jute
recuperación	recovery	restauration

Español	English	Français
recuperación de acetona	acetone recovery	récupération de l'acétone
recuperación de arrugas	wrinkle recovery	défroissabilité
recuperación de trabajo	work recovery	récupération de travail
recuperación del ácido	acid recovery	récupération de l'acide
recuperación dimensional	dimensional restorability	récupération dimensionnelle
recuperación elástica	elastic recovery	récupération élastique
recurtido	retannage	retannage
recurtiente	retanning agent	agent de retannage
redescarnar	reflesh (to)	reécharner
refinar	fine-scour (to)	poncer
reflejo	bloom	reflet
reforzado	gimped	guipé
refuerzo	backing	support
refuerzo	reinforcement	renfort
refuerzo	stay	renfort
regulador de humedad	humidity controller	régulateur d'humidité
regularímetro	irregularity tester	régularimètre
regularímetro	uster tester	régularimètre
relación altura-anchura	aspect ratio	rapport de longueur
relación de baño de tinte	liquor ratio	rapport de bain de teinture
relación de bobinado	wind ratio	rapport de bobinage
relación de devanado	traverse ratio	rapport de l'enroulement
relación de estirado	draw ratio	rapport d'étirage
relación de estiraje	draft ratio	rapport d'étirage
relleno	wadding	nappe pour ouatinage
remallado	looping	remailage
remallosa	linking machine	remmailleuse
rematado	finished	fini
rematar	stitch (to)	piquer
remetido	entering	passage en lames
remiendo	piecing	tachage
remojo	soaking	trempage
remojo enzimático	enzyme soak	trempe enzymatique
remojo viejo	putrid soak	trempe putride
remontar	re-tint (to)	remonter
rendido con salvado	drenching	confitage au son
rendimiento	throughput	débit
rendimiento	yield	rendement
rendimiento del tricot	tricot fabric yield	rendement du tricot
rendimiento neto	net rate	rendement net

Español	English	Français
repeinado	recombing	repeignage
repelencia	repellency	résistance au mouillage
repelente	repellent	répulsif
reprecipitación	reprecipitation	reprécipitation
reprise	moisture regain	taux de reprise d'humidité
repujar	spue (to)	repousser
resalado	resalting	resalage
residuo	residue	résidu
residuo seco	dry residue	résidu sec
residuos de cilindros en exceso	excessive clearer waste	surcharge par déchets des cylindres nettoyeurs
resiliencia	resiliency	résilience
resina	resin	résine
resina acrílica	acrylic resin	résine acrylique
resina de fenoplasto	phenol resin	résine phénoplaste
resina de melamina	melamine resin	résine de mélamine
resina epoxídica	epoxy resin	résine époxy
resina fenólica	phenolic resin	résine phénolique
resistencia	strength	résistance
resistencia a la abrasión	abrasion resistance	résistance à l'abrasion
resistencia a la contracción	shrink resistance	solidité au rétrécissement
resistencia a la llama	flame resistance test	résistance à la flamme
resistencia a la pudrición	rot resistance	résistance à la putréfaction
resistencia a la ruptura	breaking strength	résistance à la rupture
resistencia a la tracción	tensile strength	résistance à la traction
resistencia a la tracción verdadera	true tensile strength	résistance à la traction réelle
resistencia a las arrugas	wrinkle resistance	infoissabilité
resistencia actínica	actinic resistance	résistance actinique
resistencia al ácido	acid resistance	résistance aux acides
resistencia al arrugado	crease resistance	infoissabilité
resistencia al calor	heat resistance	résistance à la chaleur
resistencia al desgarro	tear strength	résistance à la déchirure
resistencia al estallido	bursting strength	résistance à l'éclatement
resistencia al estallido en mullen	mullen bursting strength	résistance à l'éclatement au mullen
resistencia al impacto	impact resistance	résistance à l'impact
resistencia al impacto	impact strength	résistance à l'impact
resistencia al moho	mildew resistance	résistance à la moisissure
resistencia al ultravioleta	ultraviolet resistance	résistance aux ultra-violets
resistencia de adhesión	bond strength	résistance d'adhésion
resistencia de la costura	seam strength	résistance de la couture

Español	English	Français
resistencia en húmedo	wet strength	résistance à l'état mouillé
resistencia inherente a la llama	inherent flame resistance	résistance inhérente à la flamme
resistente a la mancha	stain resistant	résistant aux taches
resistente al arrugado	antcrease	infroissable
resistente al arrugamiento	crease-resistant	résistant au froissement
resistente al encogimiento	shrink resistant	résistant au rétrécissement
resistente al fuego	fire resistant	résistant au feu
resistente al fuego	fireproof	résistant au feu
resistente al moho	mildew resistant	résistant à la moisissure
resistente al polvo	dust-resistant	résistant à la poussière
resistividad de volumen	volume resistivity	résistivité transversale
resistividad eléctrica	electrical resistivity	résistivité électrique
respaldo	underlay	sous-tapis
resudar	sweat (to)	délainer par fermentation
retardador de llama	flame retardant	ignifugeant
retardante	retardant	ralentissant
retardante	retarder	retardateur
retardante de la llama	fire retardant	ignifuge
retazo	mill end	coupon
retazo	swatch	coupon
retención de cloro	chlorine retention	rétenion de chlore
retención del pliegue	crease retention	permanence du pli
retenida	tie-back	collant
reticulación	cross-linking	réticulation
retintura	redyeing	reteinture
retorcadora de paso ascendente	uptwister	métier à retordre à parcours ascendant
retorcadora de paso descendente	downtwister	métier à retordre à parcours descendant
retorcido	twisted	torsadé
reunidora de cintas	lap winder	réunisseuse de rubans
reverso de la alfombra	carpet backing	endos du tapis
reverso secundario	double back	endos secondaire
revestido	coated	enduit
revestimiento	coating	enduction
revestimiento	covering	revêtement
revestimiento de forro	backcoating	enduction d'envers
revestimiento de revés	back coating	enduction d'envers
revestimiento de rodillos	roller coating	enduction au rouleau
revestimiento directo	direct coating	enduction directe
revestimiento para el suelo	floor covering	revêtement de sol

Español	English	Français
revista de moda	fashion magazine	revue de mode
ribetear	edge (to)	border
rielado	ribbiness	ride
rigidez	stiffness	rigidité
rigidez a la flexión	flexural rigidity	rigidité à la flexion
rigidez de flexión	bending rigidity	rigidité de flexion
rigidez del dieléctrico	dielectric strength	rigidité diélectrique
rigidez media	average stiffness	rigidité moyenne
rígido	boardy	rigide
rizado	crimp	frisure
rizado	crimping	crêpage
rizado anormal	abnormal crimp	frisure anormale
rizado latente	latent crimp	frisure latente
rizado por compresión	stuffer-box crimping	texturation par compression
rizo	curl	boucle
rizo	kink	boucle
rizo	loop pile	velours bouclé
rizo	looped pile	velours bouclé
rodapié	dust ruffle	volant
rodillo	roller	rouleau
rodillo de calandrado	calendering roll	rouleau de calandrage
rompedora de fibras	rebreaker	batteuse-nettoyeuse
ropa de cama	bed linen	linge de lit
ropa de confección	ready to wear	prêt à porter
ropa deportiva	active wear	ensemble de détente
ropa deportiva	sportswear	vêtements sport
ropa interior	underwear	sous-vêtements
ropa interior íntima	undergarments	lingerie
ropa íntima	body linen	linge de corps
rotatorio	rotary	rotatif
rotoflex	rotoflex	rotoflex
rótulo engomado	sticker	collant
rotura de la flor	grain cracking	gerçure de la fleur
rozadura de flor	rubbed grain	bas de fleur
rueda de patronaje	pattern wheel	roue à dessin
ruedas libres	free-wheeling	roues libres
sábana	bed sheet	drap de lit
sábana	sheeting	drap de lit
sábana bajera	bottom sheet	drap inférieur
sacar las pieles del calero	draw the lime (to)	lever le pelain
saco	sack	sac

Español	English	Français
saco de dormir	sleeping bag	sac de couchage
sal y pimienta	salt and pepper	poivre et sel
sala de máquinas	machine room	salle des machines
salado	salting	salage
salado retardado	delayed salting	salage tardif
salado seco	dry salting	salage à sec
salmuerado	brining	saumurage
sanforizado	sanforized	sanforisé
sangrado	bleeding	dégorgement
sangrado	crocking	dégorgement
sangrado	staining	dégorgement
sangrar	bleed out (to)	dégorger
saponificación	saponification	saponification
sarán	saran	saran
sarga	twill	sergé
sari	sari	sari
sastre	tailor	tailleur
sastrería	tailoring	façon tailleur
sastrería a medida	custom tailoring	atelier de tailleur sur mesure
saturación	saturation	saturation
sayal	monk's cloth	bure
schappe	schappe	schappe
schappe	waste silk	schappe
secadero al vacío	vacuum drier	sécheur sous vide
secadero de túnel	tunnel drier	tunnel de séchage
secado	drying	séchage
secado a alta frecuencia	radio-frequency drying	séchage à haute fréquence
secado al natural	air drying	séchage à l'air
secado al vacío	vacuum drying	séchage sous vide
secado en cámara	room drying	séchage en chambre
secado en placa	paste drying	séchage sur plaque
secado por alta frecuencia	high-frequency drying	séchage par haute fréquence
secado por infrarrojos	infrared drying	séchage par infrarouge
secado por microondas	microwave drying	séchage en four à micro-ondes
secado por radiación	radiation drying	séchage par rayonnement
secadora por tendido ondulado	festoon dryer	séchoir à plis suspendus
sección de curtido	lime-yard	atelier de pelanage
sección multilobulada	multilobal cross-section	section multilobée
sección transversal	cross-section	coupe
sección transversal de tres ramas	triskelion cross-section	section transversale à trois branches

Español	English	Français
seco	dry	sec
seda	silk	soie
seda	silk fiber	soie
seda cargada	weighted silk	soie chargée
seda chantung	honan silk	soie honan
seda cruda	raw silk	soie grège
seda Macclesfield	Macclesfield silk	soie Macclesfield
seda ponge	pongee	pongé
seda ponge	tussah silk	pongé
seda salvaje	wild silk	soie naturelle
sedería	silk factory	soierie
selección de agujas	needle set-up	sélection d'aiguilles
selector	jack	poussoir
selfactina	mule spinning machine	renvideur
sello	seal	phocidé
separación de napas	lap splitting	séparation des nappes
sericina	sericin	séricine
sericultura	sericulture	sériciculture
sericultura	silk culture	sériciculture
serigrafía	serigraphy	sérigraphie
serraje afelpado	suede split	croûte velours
serraje de flor	tanned split	croûte tannée
servilleta	napkin	petite serviette
sesgadura	skewing	obliquité
shoddy	shoddy	shoddy
short Bermuda	Bermuda shorts	Bermuda
silenciador	silencer	silencieux
silicato	silicate	silicate
silicona	silicone	silicone
sillería	saddlery	sellerie
silueta	silhouette	simili détourné
similicuero	leatherette	similicuir
sin blanquear	unbleached	écru
sin costura	seamless	sans couture
sin lanzadera	shuttleless	sans navette
sin tintar	undyed	écru
sin torsión	zero twist	torsion nulle
sisal	sisal	sisal
sistema de hilatura de algodón	cotton system	système de filature coton
sistema de hilatura ICS Bobtex	Bobtex ICS yarn system	système de filature ICS Bobtex
sistema de lana peinada	worsted system	système laine peignée

Español	English	Français
sistema de plegado	cutting system	système d'empilage
sistema de restricción	restraint system	système de retenure
sistema Pinsonic de unión ultrasónica	Pinsonic thermal joining machine	système Pinsonic de liage par ultrasons
sobrecostura	fell	façure
sobrehiladora	overlock machine	surjeteuse
sobretudo	overcoat	surtout
solapa	facing	garant
solapa	lapel	revers
soldadura continua	seam welding	soudage par joints
solidez	fastness	solidité
solidez a la luz	lightfastness	solidité à la lumière
solidez al lavado	washfastness	solidité au lavage
solidez del color	colorfastness	solidité de la couleur
soltura de pelo	hair slippiness	relâchement du poil
soluble	soluble	soluble
solución de hilatura	spinning solution	matière filable
solución de viscosa	viscose solution	solution de viscose
sombreado gradualmente	ombré	ombré
sombrerería	hat factory	fabrique de chapeaux
sombrero	hat maker	chapelier
sombrero	hat	chapeau
sorteo de la lana	wool sorting	trilage de la laine
sosa cáustica	caustic soda	soude caustique
sostén	bra	soutien-gorge
sostén	support	soutien
sostén de cuerpo	waspie	guépière
suave	soft	mou
suavizante	fabric softener	produit assouplissant
subcapa secundaria	secondary backing	sous-couche tissée
subida del tinte	buildup	montée d'un colorant
sublimación	sublimation	sublimation
sudadera	sweat shirt	chandail en coton
suéter	sweater	chandail
sulfonado	sulfonated	sulfoné
superabsorbente	superabsorbent	superabsorbant
superficie	surface	surface
superficie con pelusas	fuzziness	surface pelucheuse
superficie desigual	uneven surface	surface inégale
supresión por reducción	reduction clearing	suppression par réduction
surá	surah	surah

Español	English	Français
sustrato	substrate	soubassement
tabla de planchar	ironing board	planche à repasser
tacto	feel	toucher
tacto	handle	toucher
tafetán	taffeta	taffetas
tafilete	glacé kid	chevreau ganterie
talla	size	taille
talla especial	full-figure fashion	taille forte
talla fuerte	big size	grande taille
talla única	one size	taille unique
taller	metier	métier
taller de costura	sewing room	atelier de couture
taller de modistería	millinery	atelier de modiste
taller de ribera	beamhouse	atelier de rivière
tambor de curtido	tanning drum	foulon de tannage
tambor de engrase	stuffing drum	foulon de nourriture à air chaud
tambor de fricción	ruffle	collier de frein
tambor de lavado	washing drum	foulon de rinçage
tambor de secado	drying cylinder	tambour sécheur
tambor de teñido	dyeing drum	tambour de teinture
tambor principal	cylinder	tambour principal
tamiz	screen	tamis
tanino	tannin	tanin
tapa	cover	couverture
tapicería	tapestry	tapisserie
tapicería	upholstery	rembourrage
tapicería de aguja	needle-worked tapestry	tapisserie à l'aiguille
tapicería tejida a mano	hand-woven tapestry	tapisserie tissée à la main
tapicero	upholsterer	rembourreur
tapiz de puntos anudados	hooked rug	tapis crocheté
tara	tare	tare
tarlatana	tarlatan	tarlatane
tartán	tartan	tartan
tasa comercial de acondicionamiento	commercial allowance	taux commercial de conditionnement
tasa comercial de recuperación de humedad	commercial moisture regain	taux commercial de reprise d'humidité
techo	roof	toit
techo neumático	air-supported roof	toit pneumatique
técnicas de producción de alfombras estampadas	methods of producing printed carpet	techniques de production des tapis imprimés
técnicas de producción de tejidos	methods of producing	techniques de production des

Español	English	Français
estampados	printed fabric	tissus imprimés
tejanos	blue jeans trousers	jeans
tejedor	weaver	tisserand
tejido	fabric	tissu
tejido	weave	tissu
tejido	weaving	tissage
tejido abordonado	corded fabric	tissu câblé
tejido acabado	finished fabric	étoffe finie
tejido acanalado	ridgy cloth	tissu gondolé
tejido acanalado	waffle cloth	tissu gaufré
tejido aglomerado	bonded fabric	tissu contrecollé
tejido aglomerado	bonded-face fabric	tissu contrecollé
tejido amplio	baggy cloth	tissu gondolé
tejido ancho de estambre	broadcloth	broadcloth
tejido arrugado	shirring	bouillonné
tejido aterciopelado	velvet fabric	velours de chaîne
tejido básico	basic weave	tissu basique
tejido basto	coarse cloth	tissu grossier
tejido bidireccional	bidirectional fabric	tissu bidirectionnel
tejido blanqueado	bleached woven fabric	tissu blanchi
tejido con hilos diferentes	union cloth	tissu à fils différents
tejido con mechón insertado	tufted fabric	tissu touffeté
tejido con mechón insertado	tufted textile fabric	tissu touffeté
tejido con superficie de granitos	pebble-weave fabric	étoffe à surface granitée
tejido crudo	gray fabric	tissu écru
tejido crudo	greige	tissu écru
tejido crudo	greige fabric	tissu écru
tejido crudo	grey fabric	tissu écru
tejido de algodón azul	dungaree	treillis pour bleu de travail
tejido de alta elasticidad	action stretch	tissu à grande élasticité
tejido de base	base fabric	support textile
tejido de camisería	shirting	tissu de chemiserie
tejido de cara abierta	open face	tissu à face ouverte
tejido de doble cadena	flat duck	tissu à chaîne double
tejido de doble cara	double-faced fabric	tissu double face
tejido de doble punto	double-knit fabric	tricot deux fontures
tejido de fibras aglomeradas reversible	reversible bonded fabric	tissu contre-collé réversible
tejido de forro	lining fabric	doublure
tejido de gasa	leno weave	armure gaze
tejido de hilado de papel	paper yarn fabric	tissu de fil de papier

Español	English	Français
tejido de hilados	spun fabric	tissu de filés
tejido de hilo de doble componente	cowoven fabric	tissu à fil bicomposé
tejido de lana	woollen cloth	tissu de laine
tejido de lana peinada sin terminar	unfinished worsted	tissu de laine peignée non finie
tejido de malla	mesh fabric	éttoffe à ouvertures
tejido de mecha	wicking	tissu de mèche de lampe
tejido de nido de abeja	honeycomb fabric	tissu nid d'abeilles
tejido de pelo	pile fabric	tissu de poil
tejido de punto	knitted fabric	tissu à mailles
tejido de punto acanalado	rib knit	tricot à côtes
tejido de punto acanalado	rib knit fabric	tricot côtelé
tejido de punto circular	circular knit fabric	tricot circulaire
tejido de punto circular	circular-knit fabric	tricot circulaire
tejido de punto de cadeneta	cable stitch fabric	tricot torsadé
tejido de punto de rectilínea	flat knit	tricot rectiligne
tejido de punto de una fontura	single knit fabric	tissu de tricot simple
tejido de punto por trama	weft knit	tricot cueilli
tejido de punto por urdimbre	warp knitted fabric	tricot à mailles jetées
tejido de punto rectilíneo	flat knitting	tricot rectiligne
tejido de punto rectilíneo	flat-knit fabric	tricot rectiligne
tejido de refuerzo	reinforcement fabric	géotextile de renforcement
tejido de refuerzo direccional	directionally-oriented fabric	tissu à renforcement directionnel
tejido de rizo	terry	tissu éponge
tejido de sostén	primary backing	éttoffe support
tejido de vidrio	glass cloth	tissu de verre
tejido denso	close weave	tissu serré
tejido diagonal	bias fabric	tissus biais
tejido elástico	elastic fabric	tissu élastique
tejido elástico	elasticized fabric	tissu élastique
tejido en bruto	greycloth	tissu écru
tejido en crudo	back gray	doublier
tejido en plano	flat woven fabric	tissé à plat
tejido engomado	rubberized textile fabric	tissu caoutchouté
tejido escocés	plaid	tissu écossais
tejido estampado	printed fabric	éttoffe imprimée
tejido estampado	printed textile fabric	tissu imprimé
tejido estirado	stretch fabric	tissu allongé
tejido fantasía	novelty	tissu gadget
tejido filtrante	filter cloth	tissu filtrant
tejido flocado	flocked	tissu floqué

Español	English	Français
tejido fluorescente	fluorescent fabric	tissu fluorescent
tejido forrado	coated fabric	tissu enduit
tejido híbrido	hybrid fabric	tissu hybride
tejido hidrófugo	water repellent fabric	tissu hydrofuge
tejido impermeable	waterproof fabric	tissu imperméable
tejido impregnado	impregnated fabric	tissu imprégné
tejido industrial	industrial fabric	tissu industriel
tejido interlock	interlock fabric	tissu interlock
tejido laminado	laminated fabric	tissu doublé
tejido liso	plain weave fabric	tissu à armure uni
tejido mechado	candlewick fabric	tissu méché
tejido mixto	combination fabric	tissu combiné
tejido multicompuesto	multicomponent fabric	tissu à plusieurs composants
tejido no trenzado	formed fabric	nontissé
tejido no trenzado fundido	melded fabric	nontissé thermolié
tejido no trenzado por hilatura	spunlaced fabric	nontissé lacé par filage
tejido no trenzado por hilatura directa	spun-bonded product	nontissé par filage direct
tejido no trenzado por vía húmeda	wet-laid nonwoven	nontissé par voie humide
tejido no trenzado por vía seca	dry-laid nonwoven	nontissé par voie sèche
tejido ondulado	crooked cloth	tissu ondulé
tejido ondulado	ondule	tissu ondulé
tejido para impresión	printcloth	tissu pour impression
tejido para trajes	suit fabric	tissu pour costumes
tejido reversible	reversible cloth	étoffe réversible
tejido sedoso	silky fabric	tissu soyeux
tejido sin bordar	unembroidered fabric	tissu non brodé
tejido sin fin	endless fabric	tissu sans fin
tejido sin impregnar	uncoated fabric	tissu non recouvert
tejido técnico recreativo	recreational surface	tissu technique pour surfaces de loisirs
tejido transparente	sheer	tissu transparent
tejido trenzado	braided fabric	tissu tressé
tejido triaxial	triaxial fabric	tissu triaxial
tejido tridimensional	three-dimensional weaving	tissage tridimensionnel
tejido tubular	tubing	gaine
tejido tubular	tubular fabric	étoffe tubulaire
tejido tubular estrecho de menos de 100 milímetros	sleeving	gaine n'excédant pas 100 millimètres
tejido tupido	narrow fabric	tissu étroit
tejido unidireccional	unidirectional fabric	étoffe unidirectionnelle

Español	English	Français
tejido velludo	hair cloth	tissu de crin
tejido velludo	haircloth	tissu de crin
tejidos de punto por trama	weft knitting	tricotage trame
tejidos por metro	yard goods	tissus au mètre
tela	cloth	tissu
tela	toile	toile
tela acolchada	quilting	matelassage
tela con bordones diagonales	whipcord	whipcord
tela de astracán	astrakhan cloth	astrakan
tela de avión	airplane fabric	toile d'avion
tela de batán	picker lap	nappe de batteur
tela de cortinas	casement cloth	voile pour rideaux
tela de densidad irregular	cloudy web	voile de densité irrégulière
tela de fibra de corteza	barkcloth	tissu en fibre d'écorce
tela de ganchillo	crocheted fabric	tissu croché
tela de granitos	momie cloth	granité
tela de granitos	oatmeal cloth	granité
tela de Irlanda	Ireland linen	toile d'Irlande
tela de punto unido	plain-knit fabric	tricot uni
tela de ramio	grass cloth	toile de ramie
tela de rayón que imita al lino	butcher's linen	toile de boucher
tela de sacos	bagging	toile à sac
tela equilibrada	balanced cloth	tissu équilibré
tela filtrante	filter fabric	toile filtrante
tela hecha en casa	homespun	homespun
tela irlandesa	bandle	toile d'Irlande
tela mosquitera	mosquito netting	toile moustiquaire
tela no tejida	non-woven fabric	tissu non tissé
tela para encaje	art linen	toile pour broderie
tela para encuadernación	book cloth	toile à reliure
tela para globos	balloon fabric	tissu pour aérostat
tela para neumáticos	chafer fabric	toile à pneus
tela reforzada	backed cloth	tissu renforcé
tela rústica	hopsacking	toile rustique
telar	loom	métier
telar ancho	broadloom	tapis grande largeur
telar automático	automatic loom	métier automatique
telar circular	circular knitting machine	métier circulaire
telar circular	circular loom	métier circulaire
telar con excéntricos	tappet loom	métier à pédales

Español	English	Français
telar de bordar	embroidery frame	métier à broder
telar de cajones	box loom	métier à plusieurs navettes
telar de chorro de aire	jet loom	métier à jet
telar de lanzadera	shuttle loom	métier à tisser
telar de mano	handloom	métier à main
telar de pinzas	rapier loom	métier à lance
telar de tambor	drum loom	métier à tisser sur tambour
telar de trenzar	braider	métier à tresser
telar de tul	bobbinet machine	métier à tulle
telar jacquard	jacquard loom	métier à tisser Jacquard
telar mecánico	mechanical loom	métier mécanique
telar no automático	non-automatic loom	métier non automatique
telar para paño	cloth manufacturer	fabricant de tissu
telar para tejidos de punto por urdimbre	warp knitting machine	métier chaîne
telar para tul	bobbinet loom	métier à tulle
telar por chorro de agua	water jet loom	métier à jet d'eau
telar recto	ordinary loom	métier rectiligne
telar sin lanzadera	shuttleless loom	métier à tisser sans navette
telera	cord conveyor	convoyeur à fils
temperatura de contracción	shrinkage temperature	température de rétraction
temperatura de desnaturalización	temperature of denaturation	température de dénaturation
temperatura de fijado	setting temperature	température de réglage
temperatura de tintura	dyeing temperature	température de teinture
temperatura de transición	transition temperature	température de transition
temperatura de transición de primer orden	first-order transition temperature	température de transition du premier ordre
temperatura de transición de segundo orden	second-order transition temperature	température de transition de second ordre
temperatura de transición vítrea	glass transition temperature	température de transition vitreuse
temperatura del agua de filtro de bujía	candle water temperature	température de l'eau du filtre-bougie
tenacidad	tenacity	ténacité
tenacidad	toughness	ténacité
tenacidad a la ruptura de un troquillón	skein breaking tenacity	ténacité de rupture d'un écheveau
tenacidad de bucle	loop tenacity	ténacité de boucle
tenacidad de ruptura	breaking tenacity	ténacité de rupture
tenacidad media	average toughness	endurance moyenne
Tencel	Tencel	Tencel

Español	English	Français
tendedero	drying loft	mansarde de séchage
tensioactivo	surfactant	surfactant
tensiómetro	tensometer	tensiomètre
tensión	tension	tension
tensión de ruptura del dieléctrico	dielectric breakdown voltage	tension disruptive
tensión máxima de ruptura	ultimate tensile strength	tension de rupture
tensión superficial	surface tension	tension superficielle
teñido	dyed	coloré
teñido en forma de cable	tow dyed	teint en câble
teñido en hilado	yarn dyed	teint en fil
teñidos en pieza	piece dyed	teint en pièce
terciopelo	velour	velours
terciopelo	velvet	velours
terciopelo cortado	beaded velvet	velours coupé
terciopelo cortado	cisele velvet	velours ciselé
terciopelo cortado	cut pile	velours coupé
terciopelo cortado	cut velvet	velours coupé
terciopelo estructurado	high-low pile	velours structuré
terciopelo por trama	filling pile fabric	velours trame
terciopelo por urdimbre	warp pile fabric	velours chaîne
terciopelo rizado	uncut velvet	velours frisé
tercpolímero	terpolymer	terpolymère
tereftalato de dimetilo	dimethyl terephthalate	téréphtalate de diméthyle
tergal	tergal	tergal
térmico	thermal	thermique
termoadherido	bonded	encollé
termoencolado	fusing	thermocollage
termoendurecible	thermoset	thermodurci
termoendurecible	thermosetting	thermodurci
termofijación	heat setting	thermofixage
termofijado	thermofusing	thermocollage
termofijadora	thermosetting machine	machine à thermofixer
termofluencia secundaria	secondary creep	fluage secondaire
termoplástico	thermoplastic	thermoplastique
termounión	thermobonding	thermoliage
termoventilador	heater-ventilator	thermoventilateur
tetracloruro	tetrachloride	tétrachlorure
tetrapolímero	quadripolymer	quadripolymère
tex	tex	tex

Español	English	Français
textil	textile	étoffe
textura	texture	texture
texturación	texturing	texturation
texturación en bordes	edge crimping	texturation sur arête
texturación por chorro de aire	air-jet texturing	procédé par jet d'air
texturación por engranaje	gear crimping	texturation par engrenage
texturado	textured	texturé
tiempo de ensayo de ruptura	time-to-break	temps d'essai de rupture
tiempo de penetración	time of penetration	temps de pénétration
tiempo de retención	dwell time	temps de rétention
tienda	tent	tente
tijeras	scissors	ciseaux
tina	pit	fosse
tina	vat	bassin
tina con raspadera	tub	barque à tourniquet
tina con raspadera	winch	barque à tourniquet
tina de decantación	settling vat	cuve de décantation
tina de remojo	soaking pit	cuve de trempe
tina de suspensión	suspender pit	cuve à suspension
tinción desigual	uneven dyeing	teinture inégale
tinte	dye	colorant
tinte	dyestuff	colorant
tinte ácido	acid dye	colorant acide
tinte azoico	azo dye	colorant azoïque
tinte catiónico	cationic dye	colorant cationique
tinte con colorantes azoicos	azoic dye	colorant azoïque
tinte con colorantes básicos	basic dye	colorant basique
tinte de anilina	aniline dye	noir aniline
tinte de antraquinona	anthraquinone dye	colorant d'anthraquinone
tinte de complejo metálico	metal complex dye	colorant au complexe métallique
tinte de desarrollo	developed dye	colorant développé
tinte de dispersión	disperse dye	colorant de dispersion
tinte de naftol	naphthol dye	colorant à la glace
tinte de tina	vat dye	colorant de cuve
tinte directo	direct dye	colorant direct
tinte macromolecular	macromolecular dye	colorant macromoléculaire
tinte metalizado	metallized dye	colorant à complexe métallifère
tinte premetalizado	premetallized dye	colorant à complexe métallifère
tinte reactivo	fiber-reactive dye	colorant réactif
tinte sólido	fast dye	colorant solide
tinte sulfuroso	sulfur dye	colorant au soufre

Español	English	Français
tintorería	dry cleaner	teinturerie
tintorero	dyer	teinturier
tintura	dyeing	teinture
tintura a alta temperatura	high-temperature dyeing	teinture à haute température
tintura a cepillo	brush dyeing	teinture à la brosse
tintura a chorro	jet dyeing	teinture à jet
tintura a pincel	feather dyeing	teinture à la plume
tintura a pistola	spray dyeing	teinture à la brosse
tintura a presión	pressure dyeing	teinture sous pression
tintura ácida	acid dyeing	teinture en milieu acide
tintura al vacío	vacuum dyeing	teinture sous vide
tintura atravesada	through-dyeing	teinture tranchée
tintura con colorantes azoicos	azoic dyeing	teinture avec colorant azoïque
tintura con colorantes básicos	basic dyeing	teinture avec colorant basique
tintura con colorantes de tina	vat dyeing	colorant de cuve
tintura con colorantes directos	direct dyeing	teinture directe
tintura con colorantes dispersos	disperse dyeing	teinture avec colorant dispersé
tintura con colorantes sulfurosos	sulfur dyeing	teinture aux colorants au soufre
tintura con disolvente	solvent dyeing	teinture avec solvant
tintura con disolvente adyuvante	solvent assisted dyeing	teinture avec solvant
tintura con pigmentos	pigment dyeing	teinture aux pigments
tintura con reserva	resist dyeing	teinture avec réserve
tintura con transportador	carrier dyeing	teinture avec véhiculeur
tintura continua	continuous dyeing	teinture au continu
tintura de colorantes reactivos	reactive dyeing	teinture avec colorant réactif
tintura de gel	gel dyeing	teinture de fibres à l'état de gel
tintura de impregnación con mordiente	pad dyeing	teinture par foulardage
tintura de troquillones	skein dyeing	teinture en écheveaux
tintura de unión	union dyeing	teinture à l'unisson
tintura del relieve	tip dyeing	teinture des reliefs
tintura en baño corto	short-liquor dyeing	teinture en bain court
tintura en bobina	package dyeing	teinture des bobines
tintura en bobina	packaged dyed	teint sur présentation
tintura en cintas peinadas	top dyeing	teinture sur rubans peignés
tintura en cuerda	chain dyeing	teinture à la chaîne
tintura en hilado	yarn dyeing	teinture en fils
tintura en masa	dope dyeing	teinture en bourre
tintura en masa	mass-colored	teint dans la masse
tintura en masa	solution-dyed	teint dans la masse

Español	English	Français
tintura en masa	spun-dyed	teint dans la masse
tintura en molineta	paddle dyeing	teinture en coudreuse
tintura en piezas	piece dyeing	teinture en pièce
tintura en profundidad	grounding-in	teinture en profondeur
tintura en rama	stock dyeing	teinture en bourre
tintura en solución	solution dyeing	teinture dans la masse
tintura en tambor	drum dyeing	teinture sur tambour
tintura in situ	ingrain	teinture in situ
tintura irregular	irregular dyeing	teinture irrégulière
tintura penetrante	penetrative dyeing	teinture pénétrante
tintura por espaciamento	space dyeing	teinture localisée
tintura por inmersión	dip dyeing	teinture en chiné
tintura por pulverización	air brushing	teinture par pulvérisation
tintura por reserva	reserve dyeing	teinture par réserve
tintura previa	pre-dyeing	teinture préalable
tintura rápida	rapid dyeing	teinture rapide
tintura sin transportador	carrier-free dyeing	teinture sans véhiculeur
tintura sobre mordiente	mordant dyeing	teinture par mordantage
tintura vacía	empty dyeing	teinture pauvre
tira	band	ruban
tira	strip	lame
tirante	suspend	jarretelle
tiras de alfombra	runner	tapis chemin
tiritaña	linsey-woolsey	tiretaine
tisú	tissue	tissu à jeter
título fino	fine count	numéro fin
toalla	towel	serviette
toldo	awning	bâche
toldo	tarpaulin	bâche
toldo para exterior	sunblind	store d'extérieur
tope	frog	brandebourg
toquillería	hand knitting yarn	filé pour tricotage à la main
tornasol	litmus	tournesol
torsión	twist	torsion
torsión	twisting	torsion
torsión alterna	alternating twist	torsion alternée
torsión ascendente	uptwisting	retordage à parcours ascendant
torsión de cable	cable twist	torsion de câblage
torsión de ensamblaje	producer twist	torsion d'assemblage
torsión de hilatura	spinning twist	torsion de filature
torsión de organcín	organzine twist	torsion d'organsin

Español	English	Français
torsión descendente	downtwisting	retordage à parcours descendant
torsión en sacacorchos	corkscrew twist	torsion en tire-bouchon
torsión en taller	metier twist	torsion sur métier
torsión equilibrada	balanced twist	torsion équilibrée
torsión óptima	optimum twist	torsion optimale
torsión S	S twist	torsion S
torsión Z	Z-twist	torsion Z
trabajo de ribera	wet work	travail de rivière
tragacanto	tragacanth	gomme adraganthe
traje	suit	costume
traje de etiqueta	coat tail	habit de soirée
traje de etiqueta	evening suit	tenue de soirée
traje de protección	protective suit	habit de protection
traje para hombre	men's suit	costume pour homme
trama	weft	trame
trama	woof	trame
trama de seda	shute	trame
trama en bucle	looped filling	trame bouclée
trama en bucle	sloughed filling	trame bouclée
trama mezclada	change in filling	trame mélangée
trama múltiple	multiple weft	trame multiple
trama simple	single weft	trame simple
trama suelta	loose filling	trame lâche
transesterificación	transesterification	transestérification
transferencia de color	color transfer	transfert de couleur
transferencia térmica	heat transfer	transfert de chaleur
transpirable	breathable	respirant
trapo de limpieza	wiping cloth	chiffon d'essuyage
trascanado	backwinding	rebobinaje
traslación	racking	chevalement
tratado con resina	resin-treated	traité à la résine
tratamiento antipolilla	moth-proofing	traitement anti-mites
tratamiento contra la contracción	shrink resistance processing	opération de rétrécissement
tratamiento de fibras	staple processing	opération de transformation des fibres
tratamiento por inmersión	dip treating	traitement par immersion
tren de acabado	finishing line	chaîne de finissage
tren de encolar y urdir	dresser	tambour d'ourdissoir
trencilla	tape	lance
trenza	braid	tresse

Español	English	Français
trenzado	braided	tressage
trenzado	braiding	tressage
trenzar	intertwine (to)	entrelacer
triacetato	triacetate	triacétate
triacetina	triacetin	triacétine
tricot por urdimbre	tricot	tricot chaîne
tricotado de mecha	sliver knitting	tricotage avec ruban
tricotado mecánico	tricot knitting	tricotage mécanique
tricotado-destricotado	knit-deknit	tricotage-détricotage
tricotina	cavalry twill	sergé de cavalerie
tricotosa	knitting machine	métier à tricoter
tricotosa rectilínea	flat-knitting machine	tricoteuse rectiligne
trímero	trimer	trimère
trímero cíclico	cyclic trimer	trimère cyclique
triosa	plucker	table d'aiguilles
tritador por rozamiento	attrition mill	broyeur par frottement
troquelar	stamp out (to)	découper à l'emporte-pièce
troquillón	skein	écheveau
tubo	hose	tube
tul	tulle	tulle
tundición	shearing	tondage
tundir	shear (to)	tondre
túnica	tunic	tunique
turbidez	turbidity	trouble
turgencia	plumpness	turgescence
tweed	tweed	tweed
tweed Harris	Harris tweed	tweed Harris
tweed irlandés	Irish tweed	tweed irlandais
uniforme de faena	fatigue dress	bourgeron
uniforme de gala	full dress	habit
uniformidad	levelness	unisson
unión extrafuerte	seam binding	liage extra-fort
unión por impresión	print bonding	liage par impression
unión por pasadores	pinning	étirage à barrettes
unión por pulverización	spray bonding	liage par pulvérisation
unión por puntos	point bonding	liage par points
unión por saturación	saturation bonding	liage par saturation
unión térmica	thermal bonding	liage thermique
urdidora	warper	ourdisseur
urdimbre	beaming	ourdissage
urdimbre	warp	chaîne

Español	English	Français
urdimbre	warping	ourdissage
urdimbre de forro	back warp	chaîne de fond
urdimbre en ovillo	ball warp	chaîne en boyau
urdimbre encolada	sized warp	chaîne encollée
urdimbre múltiple	multiple warp	chaîne multiple
urdimbre simple	single warp	chaîne simple
uretano	urethane	uréthane
valor de obturación	plugging value	valeur d'obturation
valor de saturación	saturation value	valeur de saturation
vanisado	plated	vanisé
vaporización	steaming	vaporisation
vaporizador	ager	vaporisateur
vaquero	jean	jean
vaquetilla	kip skin	vachette
variación de denier	denier variation	variation du denier
variación interna de coloración	internal dye variability	variation interne de coloration
variante	variant	variante
variante de teñido con incorporación de la pasta	deep-dyeing variant	variante teignable en nuance foncée
variante de tintura con tinte catiónico	cationic dyeable variant	variante teignable avec colorant cationique
variante de tintura sin transportador	carrierless dyeing variant	variante teignable sans véhiculeur
vehículo	carrier	véhiculeur
vela	sail	voile
velamen	boat sails	vélamen
velludo	hairy	duveteux
velo	veil	voile
velo	voile	voile
velo	voile fabric	voile
velo al estilo italiano	Austrian shade	voilage à l'italienne
velo al estilo italiano	Roman shade	voilage à l'italienne
velo de carda	web	voile
velo de carda irregular	flaky web	voile de carde irrégulier
velo de monja	nun's veiling	voile
velocidad de fijación	speed of tanning	vitesse de tannage
veludillo	velveteen	veloutine
venda	bandage	pansement
verde de bromocresol	bromocresol green	vert de bromocrésol
vestido	clothing	vêtement
vestido	dress	robe
vestido abotonado	button through dress	vêtement boutonné

Español	English	Français
vestuario	clothes	habillement
vestuario formal	ceremonial clothing	vêtements habillés
vibroscopio	vibroscope	vibroscope
vichy	vichy	vichy
vidrio	glass	verre
vidrio cuentahílos	linen tester	compteur de duites
vinal	vinal	vinal
vinilo	vinyl	vinyle
vinión	vinyon	vinyon
viscosa	viscose	viscose
viscosidad	viscosity	viscosité
viscosidad en estado de fusión	melt viscosity	viscosité à l'état fondu
viscosidad inherente	inherent viscosity	viscosité inhérente
viscosidad intrínseca	intrinsic viscosity	indice limite de viscosité
viscosidad relativa	relative viscosity	viscosité relative
viscosímetro	viscometer	viscosimètre
visera	visor	visière
vitela	vellum	vélin
vivo	piping	paspepoil
volante	fancy roller	volant
volatilidad	volatility	volatilité
vuelta de acabado	finish turn	tour de finition
vulcanización	vulcanization	vulcanisation
worsted	worsted	worsted
worsted	worsted fabric	worsted
xantogenación	xanthating	xanthatation
yarda	yard	yard
yute	jute	jute
zalea	sheepskin	peau de mouton
zapato	shoe	sabot
zeína	zein	zéine
zurcido	mending	stoppage
zurcir	mend (to)	raccommoder